

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Viernes 13 de junio de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.395

## SEGOVIA EL SUBDIRECTOR GENERAL DE OBRAS DEL I.N.U.R. VISITO EL POLIGONO «NUEVA SEGOVIA»



(Foto Aurelio M...)

«A vista de pájaro», observamos el estado actual del lago y la zona del polígono residencial «Nueva Segovia» que irá destinada a parque y que lleva un presupuesto de alrededor de 30 millones de pesetas. Las obras, que comenzarán dentro de este año, fueron visitadas ayer por el subdirector general de Obras del INUR, Sr. Ridruejo Gil.

(Más información en pág. 3)

### Proyectos urbanísticos para el polígono de San Millán

(Pág. 5)

Esta noche, gala de presentación de la alcaldesa de las ferias y sus damas

(Pág. 3)

## EN ESTE NUMERO

- ★ Francia, España y la CEE. Pág. 2
- ★ Producción y consumo de energía eléctrica en 1979. Pág. 7
- ★ Fuentepelayo.—Una familia «de cierta edad». Pág. 6
- ★ Posible constitución del «Partido Nacionalista Andaluz». Pág. 16

## 15 parlamentarios del PSOE critican a Felipe González

Nueve diputados y seis senadores del PSOE han elaborado un documento en torno a la moción de censura debatida recientemente, en que critican las excesivas concesiones que el programa de Felipe González hace a otros grupos y sectores sociales, y manifiestan su escaso entusiasmo por una mayoría forma-

da en base a los intereses de las finanzas catalanas, los empresarios vascos, los nacionalistas radicalizados, los trabajadores de CC.OO. y los de UGT. Los quince parlamentarios, todos ellos del sector crítico, creen encontrarse en la más completa «legalidad estatutaria», y aquellos que son diputados votaron a favor de la moción de censura.

Los firmantes, tanto del artículo como del escrito aclaratorio, son los diputados Eusebio Cano, Pablo Castellano, Luis Gómez Llorente, Joaquín Navarro, Joan Pastor, Avelino Pérez, Manuel Sánchez Ayuso, Antonio Torres y Jerónimo Saavedra, así como los senadores Francisco Bustelo, Juan Manuel Cuadrado, José García Ladrón de Guevara, Francisco González Amadiós, Joaquín Martínez Bjorkman y Javier Paulino.

### «Operación Galaxia»

## Nueva petición del fiscal en el proceso

El fiscal militar en el proceso por la «Operación Galaxia» ha presentado un nuevo informe ante el Consejo Supremo de Justicia Militar. En él solicita penas de un año y siete meses de prisión para el teniente coronel Tejero Molina, y de un año y seis meses para el capitán Sáenz de Ynestrillas, informa Efe.

La petición del fiscal militares inferior en un mes respecto a las penas que, a juicio de la autoridad judicial de la I Región Militar (Madrid), teniente general Quintana, deberían corresponder a los procesados, es decir, un año y ocho meses para el teniente coronel Tejero, y un año y siete meses para el capitán Sáenz de Ynestrillas. El informe del fiscal fue mostrado ayer al defensor del capitán Sáenz de Ynestrillas, letrado Enrique Alonso.

★ ★ ★

El teniente general del Ejército Pedro Fontela ha pasado a ejercer el cargo de consejero

### Lamo de Espinosa, en Lisboa

Lisboa, 13.—Los ministros de Agricultura de España, Jaime Lamo de Espinosa, y de la República Federal Alemana, Joseph Ertl, llegan hoy viernes a la capital portuguesa, en visita oficial.—Efe.

### Reunido esta mañana

## CONSEJO DE MINISTROS

Temas, entre otros:

- Declaración de zonas de protección artesana a la provincia de Segovia
- Subida del precio del tabaco negro
- Nombramiento de altos cargos

Madrid, 13.—Pasadas las diez y media de la mañana ha dado comienzo el Consejo de Ministros que, bajo la presidencia del señor Suárez González, se celebra en el Palacio de la Moncloa.

Se espera que en la reunión del gabinete se aprueben los nombramientos de altos cargos para diversos ministerios como consecuencia de la última remodelación del gabinete.

Entre estos miembros, según ya adelantó «Efe», se encuentran: subsecretario del Interior, Luis Sánchez-Harguindey, hasta ahora gobernador civil de Granada director de la Seguridad el Estado, Francisco Laina, hasta ahora gobernador civil de Zaragoza; gobernador civil de Santander, Emilio Contreras, hasta ahora gobernador civil de Avila; Eloy Ibañez, subsecretario del ministerio de Transportes y Comunicaciones, y como secretario de estado para la Seguridad Social, José Luis Perona Larraz.

Asimismo, el Consejo de Ministros podría aprobar la subida del tabaco negro.

### PROTECCION ARTESANA A LA PROVINCIA DE SEGOVIA

En la orden del día figuran también otros asuntos, entre los que se encuentra la declaración de zonas de protección artesana a las provincias de Badajoz, Baleares y Segovia.

Entre otros temas a tratar, figuran también la creación de 82 colegios nacionales de Enseñanza General Básica y Preescolar y la autorización de gastos para la construcción de 2.00 viviendas en diferentes provincias de España.

### FRANCIA

## VUELCAN MAS CAMIONES ESPAÑOLES

Nimes (Francia), 13.—Varios centenares de agricultores franceses volcaron, esta madrugada, en Nimes (Francia), varios camiones españoles cargados de frutas y legumbres tempranas, de paso para el norte o en tránsito hacia Italia, confirmó en esta ciudad un portavoz de la policía local.

De acuerdo con la policía fueron doce los camiones volcados, aunque entre los agricultores se habla de quince y en medios administrativos de veintinueve.

En un mensaje telefónico, un representante de las organizaciones agrícolas indicó que la acción se tomó como protesta contra las importaciones de frutas y legumbres españolas, y advirtió que «la irritación sube cada vez más en el sur del país».—Efe.



Ayer por la mañana —como ya informamos— se reunió la Comisión de Investigación de RTVE del Congreso de los Diputados, con asistencia del ministro de Cultura, don Ricardo de la Cierva, para que informara respecto al incidente planteado por la no comparecencia de los funcionarios de televisión citados el día anterior. Durante la reunión, a puerta cerrada, anunció su dimisión el presidente de la Comisión, don Alberto Estella, de UCD (en la fotografía).

HORNO  
B SANT MILLAN  
calle de san millan nº1  
SEGOVIA

414388

Calentadores de gas para agua

**COINTRA**  
distribuidor exclusivo

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Polig. Industrial. Teléf. 420671

# apunte del día

## HACIA EL FUTURO

Dicen los estudiosos del caso que a medida que nos aproximamos al año 2000 -faltan cuatro lustros tan sólo- la Humanidad va perdiendo su propia personalidad, y se ve sustituida a pasos agigantados por la máquina. Y el caso es que parece que tiene razón los que opinan así.

Por el simple hecho de contemplar cuanto nos rodea, aquí mismo, en Segovia podemos comprobar que son muchas las máquinas que van realizando funciones que antes estaban encomendadas exclusivamente al género humano. La invasión de la técnica es notoria, pues... y preocupante.

Se está de acuerdo en que hay actividades muy penosas para el hombre, y que ha sido un éxito que se haya logrado «suplantarle» allí en base a un artificio mecánico. Pero, sin embargo, el tecnicismo no cesa, y funciones que el ser racional haría perfectamente se ha encomendado a un aglomerado de cables y chapa.

Curiosamente la invención de las máquinas es cosa de los mismos hombres, y puede que no esté lejos el día en que lo que tantas veces ha sido ficción en el cine y la literatura, se convierta en una terrible realidad: Las máquinas dominando al hombre, y, excepto en la sobrenatural, toda la vida esté regida por cerebros mecánicos, sin alma, sin sensibilidad, sin amor... En la soledad terrible del mundo sólo se escucharía entonces el monótono sonido de las máquinas, vigilando todo con sus ojos sin fondo, perdida la mirada en la nada.

## La Prensa opina

POLITICA AMORAL

### EL PENSAMIENTO NAVARRO

Escribe Eulogio Ramírez:

Tanto los políticos españoles que se confiesan marxistas, como aquellos otros que se declaran liberales e incluso los que se avergüenzan del catolicismo político confesional y consecuente, practican una política sin referencia explícita ni subalternación real (como diría Maritain) de la política a la moral objetiva, es decir, a la búsqueda, encuentro y proclamación de una filosofía o religión que dé sentido cabal a la vida.

Los políticos que hoy padecemos, en general, para realizar la política, como estamos viendo cada día, no le preguntan a la moral objetiva (a la moral que ellos dicen profesar) las exigencias de las normas éticas. Especialmente los católicos operan como si la moral cristiana no tuviera exigencias ineludibles en la política, como si los católicos no debieran atenerse a las normas de la moral católica y pudieran disociar su fe (con la moral que implica) y la política. Los católicos, como los no católicos, no hacen en política lo que objetivamente exige la moral que teóricamente confiesan, sino aquello otro que ellos creen conveniente para seguir obteniendo el favor de sus electores, aunque las exigencias de sus lectores sean inmorales y contrarias al bien común objetivo de la Nación. Pero eso, la práctica de la política sin ningún esquema ético previo y normativo, eso es marxismo o, por lo menos, pragmatismo, positivismo o, como señala Del Noce, inmanentismo, en el que coinciden el fascismo y el marxismo.

### Vacunación antirrábica y tratamiento contra hidatidosis

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.—Se hace saber a todos los propietarios de perros que aún no hayan realizado la vacunación obligatoria antirrábica ni tratado sus perros contra hidatidosis según se ordena en circulares publicadas en los Boletines Oficiales de la Provincia de fecha 23 de abril de 1980 y 30 de mayo de 1980, que de acuerdo con los servicios municipales veterinarios, se señalan de nuevo para que puedan efectuarlo, los MIERCOLES y VIERNES del presente mes de junio, de 6 a 8 de la tarde, en el dispensario canino habilitado en el Parque de Bomberos, puerta posterior, junto al Colegio de P. P. Misioneros. Se advierte que transcurrido dicho plazo incurrirán los infractores en las sanciones previstas por la legislación vigente.

Para cualquier consulta o aclaración al respecto pueden llamar al teléfono de los servicios veterinarios que es el 41 16 11, de 8 a 12 de la mañana en días laborables.

Segovia, 9 de junio de 1980.—EL ALCALDE. Fdo.: José Antonio López Arranz.

### COLABORACION

# FRANCIA, ESPAÑA Y LA C.E.E.

Por A. F. T.

Las recientes declaraciones del presidente francés Valéry Giscard d'Estaing, proponiendo una «pausa» en las negociaciones existentes entre España y la Comunidad Económica Europea, que teóricamente debían culminar con la entrada de España en el Mercado Común para 1983, han caído como una bomba en los medios económicos y políticos españoles. Y no es para menos. Pese a las firmes adhesiones que a la entrada española siguen manteniendo la RFA, Holanda e Italia, todo el mundo reconoce que una labor de boicoteo activo de Francia a dichas negociaciones podría tener unos efectos francamente contundentes sobre los plazos de ingreso de nuestro país en la C.E.E.

Aunque estas declaraciones han venido precedidas de un agrio escarreo del ministro encargado de las relaciones de la C.E.E., Leopoldo Calvo Sotelo, y altos dignatarios del Mercado Común, todas las

opiniones coinciden en reconocer que la repentina actitud del presidente Giscard (el único hasta hoy favorable a nuestro ingreso en un país en el que socialistas y comunistas, a su izquierda, y gaullistas, aún más a su derecha, se muestran partidarios de un «no» a la entrada española) se debe a un preludio de su campaña para las elecciones presidenciales del año próximo de cara a captar el voto de los agricultores galos, los más perjudicados por una futura incorporación del campo español al Mercado Común. Pero poco importan las razones. Los efectos pueden ser francamente peligrosos.

En efecto, en medios económicos españoles se da la creencia incuestionable de que la entrada de España en el Mercado Común es inexcusable de cara a un futuro desarrollo de la economía española. Para el Gobierno, se trata de procurar una mejor inserción de nuestra economía en el contexto internacional, sin renunciar a la depen-

dencia respecto de los EE.UU., pero reforzándola-remodelándola con el necesario contrapeso europeo. Para el empresariado español, la entrada española en la CEE permite poner a salvo un determinado modelo de relaciones industriales, puesto en peligro por la peculiar transición política (y sindical) vivida en el país, y apuntalar la «economía libre de mercado» como alternativa a la crisis, en un momento en el que la continuidad de la misma podría provocar en el Gobierno mayores afanes de intervencionismo estatal en la economía.

También los principales sindicatos se unen al coro. UGT y CC.OO. han reaccionado vivamente a las declaraciones de Giscard. Para la primera, resulta evidente que los problemas de la agricultura gala deben ser encarados por la política interna francesa, no mediante vetos a terceros. CC.OO. mantiene la esperanza de una eventual incorporación del campo español acabaría con los «restos medievales» que aún predominan en el agro español. Da la impresión de que en ambos sindicatos, que no ignoran las repercusiones negativas que para su actividad sindical puede tener el ingreso español en la CEE, pesa (amén de la necesidad política del mismo) la esperanza de que de esa manera se podría abrir una puerta a la cooperación internacional de los distintos sindicatos europeos, cada vez más incapaces de poder resolver a escala nacional problemas laborales derivados de la presencia de las multinacionales y de la internacionalización, en general, de la economía actual.

En cualquier caso, los problemas no van a ser pocos, y no se reducen todos ellos a la cuestión agraria. El sistema fiscal español, el régimen de cotizaciones a la Seguridad Social, deben ser reformados y homologados rápidamente con los de la CEE y es público y notorio que una próxima aplicación en nuestro país del europeo Impuesto sobre el Valor Añadido traerá consecuencias inflacionistas. La presencia en Europa, por otro lado, obligará al reforzamiento de una política comercial que encuentra problemas incluso en una mentalidad empresarial aún poco agresiva que, es un ejemplo, sigue considerando una remora, y no una necesidad, la existencia de un férreo control de calidad. Por último, la ausencia en nuestro país de industrias puntas realmente desarrolladas puede colocarnos de forma inevitable en un plano subsidiario en el terreno industrial. En realidad, las declaraciones de Giscard no son, como se ve, más que un soplo al fuego.

### SE BUSCA INSPECTOR DE HACIENDA



Comenta:

La ingorancia de la ley no exime de su cumplimiento. Ya. Que se lo digan a ese ser abstracto y socialista, anónimo muy conocido y diputado, por más señas, que acaba de confesar que ni este año ni los precedentes ha formulado declaración de la renta porque asegura que no entiende lo que dicen los impresos. Más aún: nuestro hombre ha dicho que, si llega un inspector, primero tendrá que explicarle cómo se hace la declaración, y si entiende la explicación, entonces la hará.

No creemos que se trate de un caso de ignorancia por parte del diputado, sino por nuestra parte, que no sabemos quién es el osado que se atreve a desafiar de tal manera a la Hacienda. No es ignorancia; si acaso, falta de comprensión. Porque hay que ver los cientos de miles de españoles que estamos en la misma situación que el diputado y que, sin embargo, echamos mano de un experto, al cual tributamos también pagándole sus honorarios.

Para no incurrir en el mismo defecto de los impresos de la renta, para ser mucho más claros, no nos queda más remedio que decir, con todo el respeto hacia el anónimo no declarante, que más que un caso de ignorancia es un caso que nos deja perplejos. Por nuestra parte le ofrecemos lo que tenemos: nuestro conculitorio fiscal, el de nuestro diario. Eso si su apellido está comprendido entre la K y la Z. Si no, nada: que la inspección le sea leve.

## LE OFRECEMOS

Siete productos para el buen mantenimiento del agua de su piscina



NIPOGEN  
CLORO SOLIDO "IQ"  
ALGICIDA "IQ"  
ESTABILIZADOR "IQ"  
WINTER-POOL  
IWERFLOK  
CORRECTORES DE pH

INFORMACION Y VENTA:

J. HORCAJO, S. A.

“ESA” oportunidad que Vd. busca puede encontrarla en los

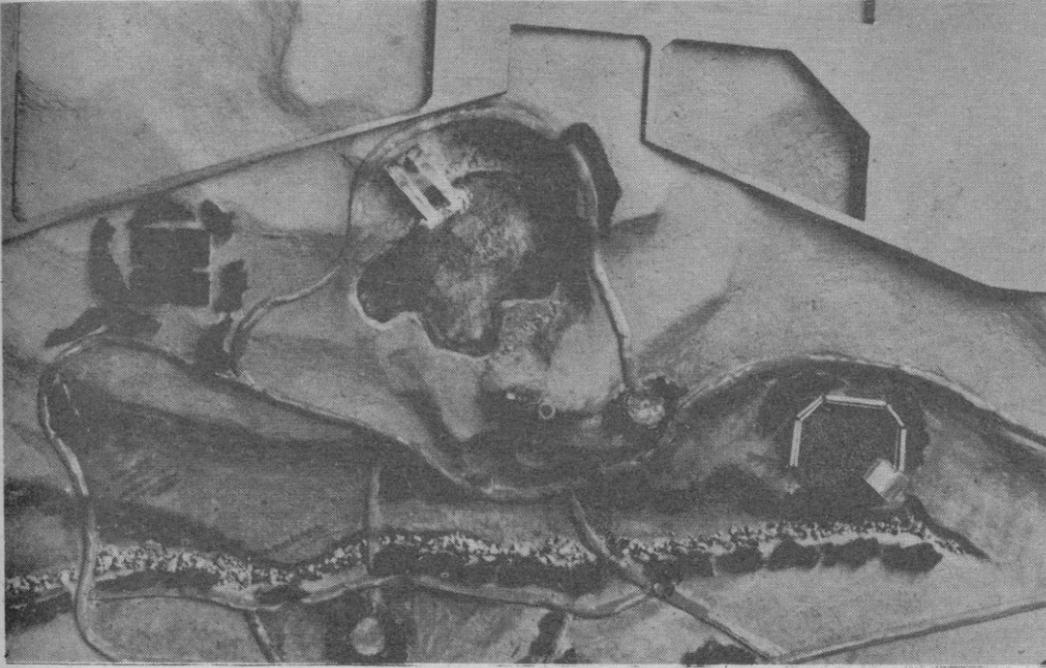
ANUNCIOS POR PALABRAS

de

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El parque y el lago para el polígono «Nueva Segovia»

Visita del subdirector de Obras del INUR



La fotografía muestra un detalle de la maqueta del lago y parque que irán ubicados en el polígono «Nueva Segovia». — (Foto Aurelio M.)

El subdirector general de obras del Instituto de Urbanización (INUR), D. Leopoldo Ridruejo Gil, acompañado de técnicos de su departamento, visitó las obras que se están realizando en el polígono «Nueva Segovia» y mantuvo una reunión con el equipo redactor del proyecto de parque y lago que irán ubicados en el mencionado polígono. El Sr. Ridruejo también mantuvo una reunión con el delegado del MOPU, Sr. Sanz Blanco y le fue presentada la maqueta del proyecto del parque y lago. También giró una visita a las obras del «Nueva Segovia».

Según se nos ha informado, las obras de electrificación de todo el polígono saldrán a suabasta en breve. Por otra parte las obras del parque y lago comenzarán dentro de este año y han sufrido una modificación de su presupuesto inicial, de 20 a 30 millones de pesetas.

El objeto de la realización del parque es la pretensión de destinar una amplia zona verde, que incluye una antigua cantera caliza, convertida en lago por aportes de manantiales.

### EL LAGO

La antigua cantera convertida en lago, manteniendo una lámina fija de agua y una profundidad de embalse de cinco metros, constituye el foco principal evidente del parque. Habrá una gran cascada de agua y se situarán plantas acuáticas, aves y posiblemente barcas de remos; en la noche podrá tener iluminaciones especiales. Hay un borde que será mirador y una serie de repisas a varias alturas.

### EL CASTILLO

El antiguo horno de cal permite idear un fantástico castillo de múltiples posibilidades

lúdicas y didácticas. Además es una atalaya para mirar la sierra y Segovia.

En las cotas más altas del parque se situará un jardín. El cauce del arroyo Clamores será la mejor conexión del nuevo barrio con la Segovia antigua. Divide el parque en dos zonas de uso y características diferentes: la exterior, que será la pradera y la interior, que comprende el lago, el castillo y los usos más densos.

### LA PRADERA

Está situada entre el río y el borde exterior del nuevo barrio se utilizará para juegos libres, itinerarios deportivos, gimnasia, etc. También se proyecta un espacio polivalente para deportes, manifestaciones culturales, verbenas, etc.

Asimismo habrá merenderos y un edificio de recepción con vestuarios, quiosco y oficina de información.

## ENTREGADOS LOS PREMIOS DEL IX DIA FORESTAL MUNDIAL

En la Delegación Provincial de Agricultura se hizo entrega ayer de los premios que con motivo del IX Día Forestal Mundial habían sido convocados para centros escolares y alumnos de los mismos. Presidió el acto el gobernador civil, señor Díaz-Miguel Moraleda, que estuvo acompañado por el delegado de Agricultura, señor Garrido Pérez; delegada de Cultura, doña María Dolores Cuencas; delegado de Educación, señor Soto Rábanos; ingeniero jefe del ICONA, señor Hernández Aina y otras personalidades.

La relación de los centros y alumnos premiados es la siguiente:

### PREMIOS A CENTROS

Primero, de 15.000 pesetas, al colegio Villalpardo.

Segundo, de 10.000 pesetas, a la Escuela Graduada Mixta de Santiuste de San Juan Bautista.

Tercero, de 5.000 pesetas al colegio nacional de Cantalejo.

### PREMIOS A ARTICULOS LITERARIOS

Primero, de 5.000 pesetas cada uno, a Henar Sarabia de Nicolás, de Santiuste de San Juan Bautista, y Felisa Calvo Pérez, del colegio nacional de Cantalejo.

Segundo, de 5.000 pesetas, al cuento presentado por Blanca

Asenjo Barbolla, del colegio nacional «San José Obrero».

Tercero, de 2.500 pesetas, a cada uno de los trabajos siguientes:

Enrique Gilarranz Leonor, del colegio Claret, y María del Rosario Bravo San Bruno, del colegio nacional de Cantalejo.

### PREMIOS A MURALES

Primer premio, de 3.500 pesetas, al mural presentado por los alumnos de preescolar del colegio nacional Villalpardo:

Eva Herrero de Lucas, Sonia Barbado, María Angeles Sánchez Davia e Irene Esteban Herranz.

Segundo premio, de 3.000 pesetas, al mural realizado por los alumnos de primero B del colegio nacional «San José Obrero».

Tercer premio, de 3.000 pesetas, al mural realizado por la alumna del colegio nacional «Martín Chico»: María Nieves Jorge García.

Cuarto premio, de 2.000 pesetas, al mural realizado por las alumnas del colegio nacional «Martín Chico»: María Rosa Fuentetaja Muñoz y María Ascensión Arribas González.

Quinto premio, de 1.500 pesetas, al mural realizado por las alumnas del colegio nacional «Martín Chico»: María Pilar Grande y Carmen Heredero.

## Esta noche, gala de presentación de la alcaldesa de las ferias y sus damas

El Ayuntamiento ha organizado para esta noche una gala destinada a la presentación de la alcaldesa de las ferias de San Juan y San Pedro y sus damas de honor. Dicho acto tendrá lugar en la discoteca Gran Vía y en el curso del mismo se efectuará también la presentación del programa de la I Semana Cultural que, como se sabe, estará dedicada a la música popular castellana, y también del programa oficial de las ferias y fiestas del presente año. Por cierto que el pregón de estas fiestas ha sido escrito por el periodista segoviano, jefe de los Servicios Informativos Extranjeros en Radio Nacional de España Cirilo Rodríguez, cuyo texto —que nos ha facilitado el propio autor— incluiremos en el número especial de ferias que tenemos en preparación.

Como se recordará, la alcaldesa para las ferias de este año es la señorita Josefa Alonso Gala, representante del barrio de San Lorenzo. En cuanto a las damas de honor representantes de los diferentes barrios, han sido designadas las siguientes señoritas: Laura de Blas Jiménez por el barrio de Santa Eulalia, Raquel Cubo Yuste por El Carmen, Manuela

Flores Alcón por San Andrés, María Angeles Gómez Navacerrada por San Millán y María Teresa López Escobar por San José. Los demás barrios no presentaron representantes.

## Sucesos en la capital y provincia

### ATROPELLO EN FERNANDEZ LADREDA

La Policía Municipal nos informa de un accidente de tráfico que ocurrió ayer a las 20,30 horas en la avenida de Fernández Ladreda. El R-8 matrícula AV-4221-A, que conducía José María Cebrián Escribano, de 25 años, con domicilio en nuestra ciudad, atropelló a Seamas Debarra, súbdita irlandesa, con domicilio en Dublín, de 27 años, la cual fue atendida de heridas leves en la residencia sanitaria.

### Suspensión de conferencia

Las Juventudes Socialistas nos remiten una nota por la que piden disculpas a los jóvenes interesados por asistir a la charla-colóquio que iba a celebrarse el jueves y que tuvo que ser suspendida por enfermedad del conferenciante. La nueva fecha se anunciará oportunamente.

## VII Semana Cultural Cinematográfica

### SUSPENSION DE LA PROYECCION DE «MARIA VALEWSKA» EN LA SEMANA DE CINE

Ayer tarde, la organización de la Semana de Cine se vio en la precisión de suspender la proyección de la película «María Valewska», obra del director Clarence Brown y protagonizada por Greta Garbo y Charles Boyer, a causa de que la copia enviada para ello se ajustaba a unas condiciones técnicas que hicieron desaconsejable su pase con las características mínimas necesarias para un Festival. La copia, aunque en inmejorable estado, producía disfunciones en el sonido, seguramente por error del Departamento de Explotación, y el director de la Semana, cuyo criterio es tolerar determinadas deficiencias de las copias históricas, pero que permitan en todo caso el seguimiento cómodo de la película, tomó la decisión de sustituir el pase de «María Valewska» por uno, adelantado de la película que se estrenaba por la noche.

### LA ULTIMA PAREJA

Esta película, que a causa del

retraso de la Semana, ya está estrenada en Madrid, constituye un ejemplo claro de los caminos que actualmente recorre la comedia americana. La intención moralizadora en el fondo, muestra en forma desenfadada los estragos de la llamada «revolución sexual» produce en los matrimonios americanos de clase media y edad madura. Las incidencias de la pareja protagonista, que recuerdan vivamente en su lenguaje las de la típica comedia americana, pueden ser seguidas con moderado regocijo por el público, que pronto toma este divertimento como lo que en realidad es.

La dirección de Bilberd Cates, correcta y mesurada, no se aparta de los cánones establecidos, y destaca la bella fotografía de Raip Woolsey.

La interpretación de George Segal y Natalie Wood, con un elenco de actores secundarios, del que destaca el gracioso Oliver Clart, tan en boga actualmente en el cine americano, se ajusta perfectamente al papel asignado, componiendo una comedia de atrevido tema y fácil resolución, en cuya banda sonora en castellano quizá se haya

cargado un tanto la mano en el lenguaje colonial.

El público, no nutrido en exceso en las dos sesiones, siguió la comedia con interés y acogió con risas las situaciones de más destacada comicidad.

### PARA MAÑANA

Se clausura mañana, sábado, esta VII Semana Cultural Cinematográfica, y para esta jornada se han seleccionado dos películas en reposición, pero que son dos grandes películas de la historia del cine. A las ocho se proyectará «La ley del silencio», un filme norteamericano de gran calidad y enorme contenido social, protagonizado por Marlon Brando, Karl Malden, Lee J. Cobb, Rod Steiger, Pat Henning, Eva María Saint y Tony Galento, con dirección del famoso Elia Kazan. Y por la noche, «Psicosis», uno de los más destacados filmes del recientemente fallecido realizador Alfred Hitchcock, el mago del suspense y del terror. La película está interpretada en los principales papeles por Anthony Perkins, John Gavin y Janet Leigh.

Materiales de construcción



SANTA TERESA

La Lastrilla. Teléfono 412680

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Sábado 14 de junio

Van 166 días de 1980;  
faltan 200.  
Sol: De 6,44 a 21,45.

SANTORAL

PARA MAÑANA

El Inmaculado Corazón de María. Santos Metodio, Eterio, Quinciano, Gerásimo, cfs.

PENSAMIENTO

«El mal que hacen los malos es bien para los escribanos». (Refranero).

LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado Ayer: 415.

# AGENDA

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Carretera de Villacastín, 10.

EL TIEMPO En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 673,2.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima: 17,8.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 673,6.  
Viento del S.  
Temperatura mínima: 13,6.  
A las once: 15,4.

En España

El frente de lluvias y el centro de bajas presiones, se aleja hacia el Este de la península pero continuará la inestabilidad por el mediterráneo.

Pronóstico para mañana: en el Cantábrico nuboso, con precipitaciones dispersas. Nuboso con lluvias en Galicia.

En las regiones del interior nubosidad de evolución diurna, con algunos chubascos y tormentas en el Duero y Centro, a Ito Ebro y Pirineos. Despejado en el resto.

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Expone: María Eugenia Sánchez.  
Horario: De 9,30 a 13,30 y de 16,30 a 20,00.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Daniel Gil Martín, óleos y dibujos.  
Pepe Linares, tapices, grabados.  
Juan Serrano, óleos, dibujos.  
Ladislao Sastre, T. Mixta. Oleos.  
Julia de los Ríos, tintas, y óleos.  
G. Yuste, esmaltes.  
Hasta el día 22 de junio.

Horario de 7,30 a 9,30 todos los días, y los festivos de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

GALERIA ALMUZARA

Obras de Contreras, A. Cristóbal, M. Iglesias, F. L. Tardón, Moro, Muñoz de Pablos, Pérez Ramos y Juan Pablo Sánchez, sobre la plaza Mayor.

MUSICA

EL LUNES, CONCIERTO DE LA FILARMONICA

Como ya hemos dado cuenta, el lunes ofrecerá la Filarmonía segoviana el concierto de la Orquesta Filarmonica de Madrid, bajo la dirección de Isidoro García Polo. Actuarán como solistas Wladimiro Martín (violín) y Miguel Angel Colmenero (trompa), interpretándose obras de Cherubini, Beethoven y Mozart. El concierto comenzará a las ocho, en el teatro Juan Bravo.

I PREMIO

«CAJA DE AHORROS» PARA INSTRUMENTISTAS, INFANTILES Y JUVENILES

Para facilitar la participación de los concursantes, la comisión organizadora de este premio ha tomado el acuerdo de suprimir la partitura obligatoria en todas las modalidades, dejando a la libre elección de los participantes las dos partituras a interpretar.

Se recuerda, que la fecha tope de inscripciones es mañana, así como que las pruebas eliminatorias se realizarán el lunes, 16, a las 5 de la tarde, en el salón de actos del Colegio Universitario «Domingo de Soto».

ENSEÑANZA

CONVOCATORIA PARA INGRESO DE DIPLOMADOS EN ENFERMERIA

Escuela Universitaria de Enfermería.—El próximo día 20,

se abre el período de admisión de solicitudes para el ingreso de diplomados en Enfermería, finalizando el día 10 de julio.

El texto íntegro de la convocatoria y sus condiciones se halla en la Delegación Provincial del Instituto Nacional de la Salud, Delegación Territorial de Sanidad y Seguridad Social, Colegio Oficial de Ayudantes Técnico Sanitarios y en la propia Escuela (ubicada en la Residencia Sanitaria «Licinio de la Fuente»).

La Secretaría de la Escuela estará abierta al público de 9,00 a 13,00 horas, en días laborales, excepto sábados.

COMO ESTUDIAR EL RUSO Y VIAJAR GRATUITAMENTE A LA URSS

A partir del mes de octubre, Radio Moscú volverá a transmitir sus cursos de ruso (1.º y 2.º años), especialmente concebidos para alumnos españoles. La emisora facilita gratuitamente a los oyentes los libros de texto. Simultáneamente, Radio Moscú convoca un curso cuyos vencedores serán premiados con viajes turísticos a la URSS.

Puede solicitarse la inscripción gratuita en el curso e información detallada el concurso a: Redacción española, Radio Moscú, URSS.

CURSILLOS DE ESPECIALIZACION Y PERFECCIONAMIENTO

Delegación de Educación.—Se pone en conocimiento de los señores profesores de Educación General Básica que solicitaron participar en los cursillos de especialización y perfeccionamiento convocados por resolución de la Dirección General de Educación General Básica, de 21 de abril pasado, que las relaciones de profesores seleccionados quedarán expuestas en el tablón de anuncios del Servicio de Información de esta delegación provincial a partir del día 11 de junio, significando que contra las referidas relaciones podrá presentarse reclamación hasta el día 17 de junio actual.

Asimismo, se hace constar que el cupo de plazas asignado a esta provincia ha sido el siguiente:

- Preescolar, 20 plazas.
- Francés, 7.
- Inglés, 7.
- Matemáticas y Ciencias Naturales, 6.
- Ciencias Sociales, 9.
- Educación Física, 3
- Música y dramatización, 5.
- Pretecnología, 3.
- Educación plástica, 3.

Para una mayor información dirigirse a esta Delegación Provincial, Pl. de Colmenares, número 2.

## AVISOS

PAGO DE LOTERIA DE LA CRUZ ROJA

La Asamblea Provincial de la Cruz Roja informa a los poseedores de participaciones premiadas en el sorteo extraordinario celebrado el pasado 7, que pueden hacer efectivo el premio a través de las oficinas de la Caja de Ahorros, tanto en la capital como en los pueblos donde hay sucursales.



PARA HOY

PRIMER CANAL

- 15,00, Telediario.
- 15,30, Cosas.
- 19,30, Con ocho basta.
- 20,25, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 21,30, El dinero de todos.
- 22,00, Teatro breve.
- 22,30, Grandes relatos.
- 23,30, Últimas noticias.
- 23,50, Buenas noches.
- 23,53, Despedida y cierre.

SEGUNDO CANAL

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Presentación y avances.
- 19,47, Redacción de noche.
- 20,35, Polideportivo.
- 21,00, Ciclo: Alfred Hischcock
- 23,00, Tribuna internacional.
- 23,25, Buenas noches.
- 23,28, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMER CANAL

- 11,45, Carta de ajuste.
- 12,00, Apertura y presentación
- 12,05, Animales, animales, animales.
- 12,30, 003 y medio.
- 13,15, El mundo de la música.
- 14,00, Parlamento.
- 15,00, Noticias del sábado.
- 15,30, El osito Mischa.
- 16,00, Primera sesión.
- 17,40, Aplauso.
- 19,30, Vacaciones en el mar.
- 20,30, Informe semanal.
- 21,30, Noticias del Sábado.
- 21,50, Sábado cine.
- 23,50, Buenas noches.
- 23,55, Despedida y cierre.



- 7,00, Matinal cadena Ser.
- 8,30, Cosas de Segovia.
- 9,00, Informativo.
- 9,03, Cosas de Segovia.
- 10,00, Informativo.
- 10,03, Su programa.
- 11,00, Mediodía cadena Ser.
- 11,30, Su programa.
- 13,00, Informativo.
- 13,05, Vermut de melodías.
- 13,20, Deportivo 80.
- 13,30, Informativo local.
- 14,00, Bolsa agrícola A las 14,05, Musical.
- 14,30, Informativo de las dos y media.
- 14,45, Información local.
- 15,30, Micrófono deportivo.
- 16,00, El gran musical del sábado.
- 17,00, Los 40 principales.
- 20,00, Informativo de las ocho.
- 20,15, Especial: Leif Garrett.
- 21,00, Desfile de intérpretes.
- 22,00, Informativo de las diez.
- 22,15, Información local.
- 22,30, Los discos de mi vida.
- 23,30, Hora «25».
- 1,00, Medianoche.
- 2,00, Cierre.

CULTOS

FIESTA DE LAS ESPIGAS EN OTERO

Informa el Consejo Diocesano de la Adoración Nocturna Española que mañana, sábado, se celebrará la Fiesta de las Espigas en la localidad de Otero de Herreros. La salida desde la iglesia de San Sebastián se hará a las diez y cuarto de la noche, después de las preces.

Habrà un autobús disponible, por lo que los organizadores ruegan se efectúe la inscripción en los lugares de costumbre o anunciándolo a los miembros del Consejo Diocesano.

## ESPECTACULOS

SIRENAS

Hoy funciones 7,45 y 10,30

PROMESA DE AMOR

Por Katlenn Quinlan, Stephan Collins

15 semanas en el cine Coliseum de Madrid

Autorizada para mayores de 14 años

VICTORIA

Hoy funciones 7,45 y 10,30

LA NUERA JOVEN

Comedia erótica italiana  
con SIMONETTA STEFANELLI  
y Renzo Monragnani y Philippe Leroy  
Autorizada para mayores de 18 años

DOMINGO EN CERVANTES

LOS GUERRILLEROS

Con Manolo Escobar y Rocío Jurado

Apta para todos los públicos

## Teatro Juan Bravo

Hoy viernes y mañana sábado 8 y 11

Una vez más, los triunfadores

ZORI - SANTOS

Ahora con la comedia de ALONSO MILLAN titulada

## HOMBRE RICO... POBRE HOMBRE

con

Mayte Lomas y Tania Ballester y Yolanda Cembreros

# El plan de urbanización del polígono San Millán

Como continuación a la información publicada en nuestro periódico sobre el polígono de San Millán, la Delegación de Obras Públicas y Urbanismo nos facilita nuevos detalles.

Como ya es conocido, la problemática urbanística en sus diferentes aspectos en el polígono de San Millán ha sido muy compleja y la solución definitiva ha sido fruto de múltiples trámites y muy diferentes gestiones: adjudicación de las viviendas, reparación de las mismas, revisión del Plan Parcial del Polígono y su correspondiente aprobación, redacción del proyecto de urbanización y su posterior aprobación por el Ayuntamiento y Comisión Provincial de Urbanismo, y finalmente, aprobación del gasto para terminar la gestión ministerial.

Las características más importantes del proyecto de urbanización del polígono de San Millán se han centrado en dos criterios básicos: la definición de los espacios de uso público peatonal y de vehículos, y la conexión, por otra parte, del polígono con el resto de la ciudad.

Para el tratamiento de los espacios de uso público se ha desarrollado la idea del plan parcial aprobado, es decir, considerar el interior del polígono como de uso y disfrute público, dejando el tráfico rodado como un sistema exterior al mismo.

Siguiendo el criterio expuesto, se crea en el centro del polígono una plaza pública peatonal en la que se construirá un templete.

Sobre la roca existente, denominada Peña del Gato, con una altura aproximada de cinco me-

tros, se ha pensado que su readaptación, consolidándola, hará de ella un elemento aparte de escultórico y significativo, utilizable para juegos infantiles; todo el espacio que la circunda se pavimenta y se le dota de arbolado y de asientos con los que se crean estancias coloquiales y de esparcimiento para los vecinos.

Igualmente, en el acceso al polígono por el Este se crea una zona de estancias y juegos para niños, dotándola de fosas de arena y fuente, situando una zona de arbolado de hoja perenne junto a las vallas de las fincas existentes.

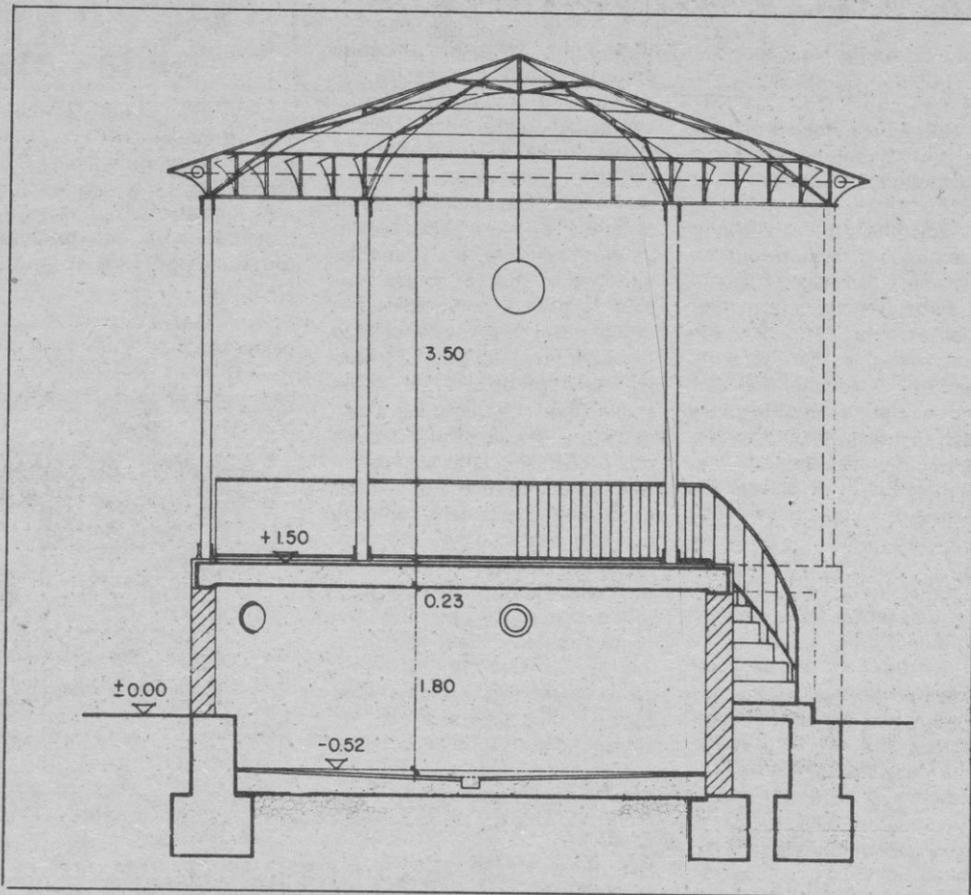
Los tres espacios públicos anteriormente citados, como son la plaza pública, la zona para los juegos de niños y el lugar de estancia de la Peña del Gato, están unidos entre sí mediante un gran eje peatonal de 9 metros, pavimentado, que recorre todo el polígono en dirección SE-NO y dotado de un arbolado que conectará con los diferen-

tes espacios públicos del polígono.

La jardinería igualmente ha tenido un tratamiento muy especial y diverso en todo el polígono. La plantación comprendida además de pradera de cynodon, dactilon y trébol, el arbolado de las especies ulmus pumila, platanus orientalis, labertia aurea, cedros de odara, aligustre var. japónica (para seto), y cononeaster lactea.

Al objeto de realizar las obras anteriormente indicadas y recogidas en el proyecto de urbanización correspondiente, se ha aprobado por el Consejo de Ministros el presupuesto de pesetas 29.671.197, y cuyo presupuesto de contratación es de 28.250.596 pesetas.

La ejecución de estas obras se realizarán de inmediato, una vez que el Ayuntamiento de nuestra capital (como ya informamos), adquiere el compromiso de recibir la citada urbanización una vez finalizadas las obras.



## Torrebruno con su programa televisivo y la Gran Olimpiada del Circo Mundial actuarán en Segovia

Los niños segovianos van a tener la suerte de poder admirar durante los próximos días 19 y 20, en vivo y en directo, el programa de Televisión Española que presenta Torrebruno con su célebre personaje el super agente secreto 003 y Medio en el que todos los niños podrán participar con sus canciones y concursos de baile en los que habrá cientos de premios, juguetes, discos y hasta una bicicleta que le será entregada por Rocky 003 y Medio en la pista.

Torrebruno presentará la Gran Olimpiada del Circo Mundial en la que van a participar 25 atracciones y 150 artistas y animales que han sido seleccionadas en los mejores circos de Europa y América junto a famosas figuras del cine, la «tele» y la pista, como son Superman «El hombre que vuela» contra Spiderman «El hombre araña», que mantendrá un impresionante desafío en el espacio, en un auténtico combate de super-héroes. Tarzán «Rey de la selva» con su grupo de elefantes y tigres; la original estampa de la batalla de los planetas en la que figuran «El hombre de las galaxias» con el robot Zark-7; «El bambino de oro del circo» con sus feroces leones de Abisinia; los super payasos musicales 4 Gotis, «Oscar mundial del circo»; la galopada de los indios cheyennes en el Far West americano y muchísimas otras atracciones que van a participar en el programa de las naciones que actuará por vez primera en nuestra ciudad sobre la pista elevada del Gran Circo Mundial.

La Gran Olimpiada del Circo se celebrará, como decimos, los días 19 y 20 y la instalación del Circo Mundial se llevará a cabo en terrenos inmediatos al estacionamiento de autobuses.

## el cine

### «Molière» (1.ª parte), de Ariane Mnouchkine

Nacionalidad, francesa. Producción, Les Films du soleil de la nuit - Films 13 - Antena 2 - R.A.I. Director, Ariane Mnouchkine. Intérpretes: Philepe Caubere, Josefine Derenne, Brigitte Catillon, Clauden Merlin, Jean-Claude Bourbault.

Hemos visto la primera parte de esta genial obra y la segunda tendremos ocasión de verla en la próxima semana, presentada por el cine club «Domingo de Soto».

Lo que es realmente importante, y lo han destacado algunos de los críticos que han enjuiciado este grandioso filme —de un total de cuatro horas— es que «Molière» es, en cierto modo, una conjunción de cine, teatro y televisión. Es una obra nacida en gran parte del «Teatre du soleil», y realizada sobre todo por este grupo, dirigidos por Ariane Mnouchkine. Pero hay que considerar, y ahí está lo importante, que gracias a la ayuda de diversas cadenas productoras de cine y televisión, este filme se ha podido realizar a un precio realmente módico, sin tener que invertir grandes cantidades, por ejemplo, en el pago a los actores. He ahí cómo debe funcionar el cine de ahora en adelante.

La comedia nos da una serie completa de datos sobre la vida de Molière. La fotografía es asombrosa y la puesta en escena tiene un valor extraordinario. Los actores son desconocidos para nosotros, pero hacen un trabajo de un enorme valor.

Molière, desde niño, no perdía un detalle de la multitud de cosas que ocurrían en su mundo, y así se dedicó a su oficio familiar —tapicero—, luego a estudiar Derecho y por fin, al teatro. Ese fue su mundo, un mundo maravilloso en medio de unos difíciles tiempos.—R.B.

### COMUNICADOS DE GRUPOS POLITICOS

#### SOBRE UNA AGRESION

La Secretaría Provincial de F. E. de las JONS (Aut.) nos remite un comunicado en el que da cuenta de haber sido presentada en Comisaría una denuncia por agresión, sufrida en la tarde de ayer por un militante de dicho partido, en la calle Real, a manos de un militante de otro partido político.

### SE VENDE CHALET

a cuatro kilómetros de Segovia, con parcela de 3.000 metros cuadrados, garaje para cuatro coches, bodega, gran cantidad de frutas, huerta y precioso jardín, completamente amueblado. Construcción en piedra de granito y pizarra. Calefacción con caldera eléctrica.

Razón:  
Gestoría Calero  
Teléfono 41 49 69

### SE CELEBRAN LAS FIESTAS DE SAN ANTONIO EN GOMEZSERRACIN

GOMEZSERRACIN (Vicente Ríos, corresponsal).—Hoy se celebra la fiesta principal en esta localidad, en honor de San Antonio de Padua. Como preparación, el miércoles hubo un certamen de cocina y ayer, jueves, final del campeonato de mus, pregón de fiestas, proclamación de la reina de las mismas y sus damas de honor e inauguración de la exposición de actividades culturales.

A las doce de la mañana de hoy ha tenido lugar la misa solemne en honor del santo y para esta tarde, a las 6, se tiene prevista la procesión con la imagen de San Antonio. Una hora después, semifinales de pelota a mano y frontenis y a las 10,30, baile, con la orquesta Los Montecarlos.

Mañana, sábado, a las 11, misa por los difuntos, y a las 12, competición de tiro de soga; 12,30, carrera de cross por un circuito suburbano. A las 6, finales de pelota a mano y frontenis y a las once de la noche, concurso de disfraces.

El domingo, a las 11, juegos infantiles y a la 1, misa. A las 5, baloncesto femenino; a las 6, fútbol y a las 10 de la noche, reparto de trofeos a los vencedores de competiciones y concursos en el curso de una fiesta.

Tenemos que resaltar que el concejal designado para la comisión de festejos ha confiado plenamente en la juventud, y se ha formado una junta por chicos y chicas que son los que han movido la preparación y desarrollo del programa, en el que ha colaborado también muy activamente el nuevo párroco.

#### SURTIDO PRECIO Y CALIDAD

PANTALONES VAQUEROS PRIMERAS MARCAS  
CAMISAS VERANO GRAN NOVEDAD; NIKIS,  
SUETERS, ETC.

BAÑADORES PARA TODOS

CONFECCIONES DIEZ

## FUENTEPELAYO

**Una familia «de cierta edad»**

Fuentepeelayo. (Jesús Olmos, corresponsal). — El tema es una familia de Fuentepeelayo, como podía ser una familia de cualquier otro sitio.

Méritos de ella, los naturales a ser eso, una familia segoviana, que no es poco. Que lleven 63 años casados y por tanto su edad es longeva, de senectud, de vejez, viviendo en paz y en gracia de Dios.

El se llama D. Florentino Pérez Muñoz (el tío «Flores») y tiene 92 años. Ella, D.<sup>a</sup> Valentina Mateo Martín, y tiene 86 años, y ambos están bien de salud.

Sus bienes son prácticamente nulos. Únicamente poseen una pequeña vivienda donde habitan hace unos 60 años, en la calle del Puente, n.º 20, de esta población.

Oficio de él hasta su jubilación, albañil eventual, cuando los albañiles cobraban poco. El de ella, sus labores propias de su sexo, madre de familia.

Han tenido en total 12 hijos, de los cuales viven 7, y los que murieron fueron de pequeñitos.

Medios con que cuentan para vivir, pues, que ambos son pensionistas del Fondo Nacional de Asistencia Social desde los primeros tiempos de su creación y con la ayuda que sus hijos les prestan, estando los dos solos en la casa y valiéndose ellos mismos.

Hijos, como hemos dicho, son siete. Lázaro que vive en esta localidad, albañil; Julián, en Ma-

drid, en una empresa constructora; Juliana, casada en Segovia, y tres que residen en Bilbao; Rufino, con deseos de volver a su pueblo; Teodoro y Demetrio, todos albañiles.

La penicilina y otras medicinas, se puede decir que no han entrado en la casa por el hecho de no haber tenido enfermedades, salvo una operación de próstata hace unos diez años de la que fue intervenido el tío «Flores», distinguiéndose ambos por su buena vista, ya que no tienen que usar gafas ni para ver de lejos ni para leer. Es decir, que de miopía y de presbicia, nada.

Es curioso, y no es que yo de fienda ni el tabaco ni el vino en este momento, pero el tío «Flores» lleva fumando desde poco después de su pubertad, sin dejarlo, y se fuma actualmente una cajetilla de «Celtas» cortos todos los días y algunos no le llega; y es tradicional que dentro de la sencilla comida de ambos, él se bebe diariamente una botella de vino blanco de litro entre las dos comidas. A los «Celtas» cortos les llama «Flor de andamio», y su afición al tabaco le llevó en los años de escasez y racionamiento, a sembrar dicha planta en unos pocos metros cuadrados que le tenía cedidos el Ayuntamiento en concepto de huerto familiar y con cuyo producto y las hojas de las plantas de patata secas, sustitúan el déficit existente en aquel entonces.

Siempre ha sido un estupendo andarín, como lo demuestra que durante su trabajo de albañil eventual, que generalmente realizaba más en los pueblos limítrofes, siempre iba y volvía a pie, desdeñando cualquier oferta que se le hiciera para llevarle, ya fuera en carro, u otro medio, dándose el caso en cierta ocasión de que un vecino de ésta le quiso llevar en su moto, cuando iba a Zarzuela del Pinar a trabajar, rechazándole e indicando que no quería y que tuviera cuidado. Se dió la casualidad de que poco después, el Sr. Florentino fue el que tuvo que auxiliar al de la moto, que se había dado un buen trastazo.

Sus hijos, en una charla que tuve con ellos, me decían (y estaban contentos por ello) que nunca habían regañado ni con sus padres ni entre ellos. Quizás, decían, porque como nada hay que repartir y sí ayudar de vez en cuando todos a sus procreantes, eso les hacía el no haber tenido diferencias.

**Un libro de un segoviano sobre órganos y organistas de la catedral de Lérida**

Afortunadamente para el patrimonio cultural hispano de los tiempos pretéritos, va recomponiéndose el acervo musical y organográfico de tan brillante y gloriosa tradición en nuestro país.

Benjamín Calle González



Una vez más, el esfuerzo privado, el trabajo sin pausa individual, va alcanzando metas que, quienes habrían de ser lo auténticos responsables y patrocinadores jamás soñarían realizar, en virtud de su propia desidia y falta de interés.

Benjamín Calle González, segoviano, pone en manos del investigador y el intérprete una obra singular, localizada en Cataluña, «Órganos y Organistas de la Catedral de Lérida», que ve la luz en magnífica y cuidada edición de Editorial Alpuerto.

Se trata de un cuaderno manuscrito de música para órgano, firmadas por tan eminentes organistas de nuestro pasado, como lo fueron Narciso Cánovas, Antonio Soler, Ignacio Ramoneda o Benito Brell, todos ellos pertenecientes a Montserrat.

Su compilador Benjamín Calle González, en un alarde de modestia poco usual en este campo de la investigación, comenta en su prólogo que no ha de entenderse esta publicación como un descubrimiento, puesto que algunas de las obras aquí incluidas ya habían aparecido publicadas, sino de un hallazgo, que viene a confirmar y poner de manifiesto el legado de tan eminentes compositores y la grandeza del aspecto musical, no en Lérida, sino en el resto de las catedrales españolas.

«También —escribe Calle González—, vale la pena honrar a los grandes artistas del órgano por la gloria que ellos dieron».

Un segundo aspecto, ampliamente documentado y preciso completa el estudio preliminar del libro que comentamos. Se trata de los órganos y organeros de la catedral de Lérida. Se inicia con la cita de uno de los primeros órganos datados por Joan Bergós, acerca de un órgano existente en dicha catedral, cuya reparación fue efectuada por el organero Fr. Pere Creus, el año 1418.

Varios instrumentos más quedan fielmente relacionados, ofreciéndonos detalladamente las descripciones oportunas y la puntual relación de registros, secretos, pedaleros y descripción general de sus cajas.

Por último, un somero apunte biográfico de los compositores que se dan cita en el manuscrito, completan, también con sus obras la edición presente. La música en él contenida, es la mejor prueba del quehacer musical de los autores reseñados, testimonio inequívoco del esplendor de la música orgánica alcanzado en los ambientes catedralicios de Cataluña.

Ramón Perales de la Cal

N. de la R.—D. Benjamín Calle González nació en Bernúy de Porreros hace ya más de sesenta años. Su carrera musical comenzó a sus nueve años, ganando por oposición una plaza de «seise» de la catedral de Toledo, en el colegio de Nuestra Señora de los Infantes, fundación del cardenal Silíceo (s. XVI). Desempeñó el cargo de organista de la catedral de Segovia durante cinco años. Pasó con el mismo oficio de organista a la catedral de Lérida, donde posteriormente fue maestro de capilla, y después canonigo. Realizó estudios y se graduó en el «Pontificio Instituto di Musica» sacra, de Roma.

**LA EMPRESA SUMINISTRADORA «JUAN DE FRUTOS» DE FUENTEPELAYO**

Comunica a los usuarios de Navalmanzano y San Martín y Mudrián que, para efectuar reparaciones en las líneas de alta tensión, suspenderá el suministro el sábado, día 14, desde las 15,30 a las 21,00 horas.

**SORTEO DE PRIMAVERA**

**YA PUEDE RETIRAR LOS BOLETOS EN CUALQUIER OFICINA DE LA CAJA**

Presente el talonario de cuenta corriente, libreta de ahorros o resguardo de depósito de valores, para facilitar la entrega

**¡NO LO DEJE PARA LOS ULTIMOS DIAS!**

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

*Ahorrar... es conseguir*



**27 junio:  
último día  
para recoger  
los boletos**



## Producción y consumo de energía eléctrica en 1979

La producción de energía eléctrica se cifró en 105.934 millones de kilovatios-hora en el año 1979, con un aumento del 6,4 por ciento sobre los 99.534 millones de kilovatios-hora registrados en 1978.

La estructura de la producción de 1979 ha sido la siguiente: 47.611 millones de kilovatios-hora de origen hidráulico, con un aumento del 14,7 por ciento sobre el año anterior; 51.623 millones de kilovatios-hora de térmica clásica, con un aumento del 2,6 por ciento sobre 1978, y 6.700 millones de kilovatios-hora de procedencia nuclear, con una disminución del 12,4 por ciento sobre el año anterior. Expresada en porcentajes, la estructura de la producción de energía eléctrica ha sido la siguiente: hidroeléctrica 44,94 por ciento del total, termoeléctrica clásica 48,73 por ciento y termoeléctrica nuclear 6,33 por ciento.

Las favorables condiciones hidráulicas registradas durante el año 1979 han permitido que la producción hidroeléctrica al-

canzase el valor máximo de la historia. Con ello se consiguió además reducir coyunturalmente la dependencia del petróleo importado para el abastecimiento energético del país. Concretamente en el año 1979, el aumento de la producción hidroeléctrica, unido a una mayor utilización de los lignitos, ha permitido reducir la utilización de combustibles líquidos en la producción de energía eléctrica en 432.992 toneladas, a pesar del aumento ya indicado de la producción total. Cabe destacar que el consumo de combustibles líquidos para la producción de energía eléctrica en el año 1976 fue de 10.092.580 toneladas, por lo que la cifra de 1979 supone una disminución de 3.793.116 toneladas o el 37,6 por ciento menos. Disminución

todavía más significativa si se tiene en cuenta que entre 1976 y 1979 la producción total de energía eléctrica aumentó en el 17 por ciento.

Entre 1974 y 1979 el consumo de combustibles en la producción de energía eléctrica evolucionó del modo siguiente: hulla, aumentó en el 62 por ciento; antracita, aumentó en el 24 por ciento; lignito, aumentó en el 321 por ciento, y combustibles líquidos, disminución del 11 por ciento.

Los consumos propios de las centrales fueron de 4.374 millones de kilovatios-hora durante el año 1979, con un aumento del 1,8 por ciento sobre los 4.298 millones de kilovatios-hora registrados en el año 1978. El consumo para bombeo descendió a 1.566 millo-

nes de kilovatios-hora, con una disminución del 12,2 por ciento sobre los 1.783 millones de kilovatios-hora registrados en 1978. Por otra parte, los intercambios internacionales de energía eléctrica registraron un saldo favorable a las exportaciones de 1.490 millones de kilovatios-hora, con una disminución del 2,7 por ciento sobre el año anterior. Como consecuencia, el total de energía eléctrica disponible para el mercado se cifró en 98.504 millones de kilovatios-hora, lo que supone un aumento del 7,2 por ciento sobre los 91.921 millones de kilovatios-hora alcanzados en 1978. Si de la cifra anterior se deducen los 10.297 millones de kilovatios-hora correspondientes a pérdidas de transporte y distribución, se llega a

88.207 millones de kilovatios-hora de consumo neto, cifra ésta que supera en un 7,1 por ciento a los 82.358 millones de kilovatios-hora registrados en 1978.

Por último, el consumo neto por habitante alcanzó en 1979 los 2.350 kilovatios-hora, con un aumento del 5,1 por ciento sobre los 2.237 kilovatios-hora registrados en 1978.

### POTENCIA INSTALADA

Durante el año 1979 entraron en servicio 1.661.775 kilovatios de nueva potencia instalada, cifra ésta que representa el 5,87 por ciento de la existente a finales de 1978. Este aumento de la potencia instalada se distribuye del modo siguiente: hidroeléctrica 50.400 kilovatios y termoeléctrica 1.611.375 kilovatios. Dado que durante el último año han sido dados de baja 450 kilovatios de potencia instalada termoeléctrica, el aumento real de la potencia instalada total ha sido de 1.661.325 kilovatios situándose la potencia instalada total al finalizar el año 1979 en 29.939 MW, distribuida del modo siguiente: hidroeléctrica 13.580 MW, termoeléctrica clásica 15.239 MW y termoeléctrica nuclear 1.120 MW.

Por otra parte, durante el año 1979 la Red General de transporte de energía eléctrica aumentó en 1.267,4 kilómetros, situándose en una longitud total de 38.989,4 kilómetros.

## Sólo un Volkswagen podía suceder al Escarabajo.



Después de más de 40 años de fabricación, al Volkswagen Escarabajo le ha llegado el relevo.

Pero un relevo digno de él: los nuevos Volkswagen.

Toda una gama de automóviles que heredan sus mejores virtudes y gozan de una tecnología de vanguardia. La tecnología que ha permitido a Volkswagen diseñar coches como el Golf, con su increíble versión Diesel capaz de alcanzar 160 Km/h. y consumir 5,6 l. de gas-oil a los 100 Km. O el Scirocco, automóvil inteligentemente deportivo con una belleza de líneas tentadora. Sin olvidarnos del Passat, un

turismo familiar capaz de llevar confortablemente cinco personas y un montón de equipaje durante miles y miles de kilómetros.

De ahora en adelante si Vd. quiere tener un coche tan fuerte, tan económico y tan fiable como los nuevos Volkswagen, vaya a su Concesionario Oficial.

Sólo allí encontrará todas las garantías Volkswagen, entre las que está el servicio post venta y la red de asistencia técnica extendida por toda España. Y los precios oficiales que Vd. debe conocer exactamente.



**Volkswagen Golf.**  
Larga vida a su coche.

CONCESIONARIO OFICIAL  
**SEGAUTO**

Travesía de Carretas, 2. Tel. 41 57 52. Segovia.

### Aparato detector de firmas falsificadas

Un aparato detector de firmas falsificadas acaba de ser inventado por dos investigadores de la Universidad de Ginebra, en Suiza.

El aparato, que permite detectar las firmas falsificadas, consiste en un microprocesador que funciona con una pantalla que a través de rayos infrarrojos permite seguir la posición de los dedos en el momento de firmar.

A través de la trayectoria del dedo, el microprocesador determina la velocidad de los movimientos efectuados por la persona que firma, datos que son enviados directamente a un ordenador central que se encarga de verificar si las curvas (parecido al sistema de los gráficos realizados en los encefalogramas), corresponden verdaderamente a la persona en cuestión.

El invento de los investigadores Ibrahim-Peleggrini, del Centro Universitario de Informática de la Universidad de Ginebra, se basa en que cada persona al firmar efectúa determinados ritmos, y movimientos que pueden ser registrados gráficamente por la pantalla que confronta las firmas con los modelos estampados por la persona interesada.

Partiendo de la base que dos firmas efectuadas por la misma persona no son nunca iguales, los investigadores delimitaron arbitrariamente un «umbral de aceptación», que contiene las posibles variaciones del firmante, sin que por ello se produzcan variaciones en lo que respecta al movimiento gráfico que efectúa la mano al escribir.

## CONGRESO

## Rechazadas las cuatro proposiciones para modificar la ley de Referéndum

Por 163 votos contra 162, nueve en blanco y una abstención

Por un solo voto de diferencia, el Congreso de los Diputados rechazó ayer la toma en consideración de las cuatro proposiciones encaminadas a modificar la ley de Referéndum y facilitar la repetición del plebiscito autonómico en la provincia de Almería. En contra de lo que se había especulado en las horas previas a la votación, ésta se caracterizó por la estricta observancia de la disciplina de partido, a pesar de su carácter secreto.

Hubo 162 votos a favor de la toma en consideración, 163 en contra, nueve en blanco y una abstención. Todos los diputados

de la izquierda —comunistas, socialistas y andalucistas— depositaron su papeleta abierta para dejar en claro que no se amparaban en la confidencialidad del voto para apoyar otro criterio que el expresado por sus partidos a favor de la iniciativa. También la Minoría Catalana dejó bien claro que sus componentes votaban a favor.

Ello hace suponer que todos los diputados de UCD rechazaron la iniciativa. Decisivas fueron algunas ausencias y la comparecencia del ministro Garrigues, todavía convaleciente de

su enfermedad. Los votos en blanco corresponden a los diputados de Coalición Democrática. El presidente de la Junta de Andalucía, Rafael Escudero, fue aplaudido por la izquierda en el momento de depositar su voto.

### El Rey recibirá al presidente de la Junta de Galicia

El Rey Juan Carlos recibirá, en audiencia oficial, al presidente de la Junta de Galicia, José Quiroga, el próximo día 27.

### CALVO ORTEGA, PROBABLE PORTAVOZ DEL GRUPO PARLAMENTARIO CENTRISTA

Madrid, 13.—Rafael Calvo Ortega, secretario general de Unión de Centro Democrático, podría asumir también las funciones de secretario y portavoz del grupo parlamentario centrista después del período de vacaciones parlamentarias, según ha sabido «Efe» de fuentes solventes.

Uno de los motivos principales para ello es, añadieron, que de este modo se fuerza aún más la coordinación entre el partido y el grupo parlamentario. Rafael Calvo Ortega es, según las fuentes citadas, un buen parlamentario, con capacidad de diálogo y entendimiento en un momento de cierta crisis en el grupo parlamentario centrista.

Calvo Ortega sustituiría a Antonio Jiménez Blanco, quien ha expresado desde hace meses su deseo de ser relevado como portavoz centrista.—Efe



Madrid.—El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, recibió ayer, en su despacho del Palacio de la Moncloa, al ministro de Energía de Venezuela y ex presidente de la OPEP, Humberto Calderón Berti, que visita oficialmente nuestro país. (Foto Efe)

## Firmado el convenio de pesca con Angola

Madrid, 13.—El ministro de Transportes y Comunicaciones, José Luis Álvarez, mantuvo ayer una rueda de prensa en el aeropuerto de Barajas a su regreso de Angola, donde ha firmado el primer convenio pesquero entre ambos países.

El ministro dijo que en aquel caladero solamente faenan pescadores rusos y españoles y que estos últimos obtendrán mayor número de capturas por cuanto su profesionalidad es muy superior a la de los soviéticos.

### LA PESCA POSIBLE

Refiriéndose a las cifras, señaló que la flota española pescará 12.000 toneladas de túnidos, 18.000 de mariscos, 12.000 de merluza y que en breve se iniciarán las investigaciones para la pesca de cefalópodos.

Amplió en este sentido el señor Álvarez que, dadas las ca-

racterísticas de las capturas en ese caladero, el convenio beneficia a todas las regiones pesqueras españolas.

### PAGO DEL DERECHO

En pago del derecho por faenar en esas aguas, España entregará pescado de superficie para el pueblo angoleño, calculándose en 6 kilogramos de pescado por habitante al año.

Se refirió después a que en el terreno político había entregado sendos mensajes del Rey y del presidente del Gobierno al presidente de Angola y subrayó la importancia política de la presencia de España en este país teniendo en cuenta que los cooperantes prioritarios con Angola son cubanos y rusos, por lo que la entrada de un país occidental en ese mercado puede ser muy interesante política y económicamente.—Efe

### PEATON:

Respete los pasos de cebría y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

### VALLADOLID

## PLENAMENTE CONFIRMADA LA CRISIS DE U.C.D.

La crisis abierta en la UCD de Valladolid, que motivó la dimisión como presidente del comité local del senador Fernández de la Reguera, ha quedado plenamente confirmada tras salir a la luz pública un documento de régimen interno elaborado por el comité local y tras la dimisión como miembro de este comité del doctor Fernando Cirujas Marcos, que ha abandonado

## La dirección de UCD, opuesta a la constitución del grupo «Los Jóvenes Turcos»

La dirección de Unión de Centro Democrático (UCD) se opone a la constitución del grupo denominado Los Jóvenes Turcos, ya que, aunque en principio podrían aparecer como una corriente aglutinadora por oposición a las tendencias históricas, puede dar pie a éstas para moverse con libertad y organizarse como tales.

El grupo de Los Jóvenes Turcos (unos 30 ahora) se ha constituido tomando la denominación de los oficiales turcos que en 1923, al mando de Mustafa Kemal, derribaron el imperio otomano y establecieron la república en Turquía, sobre una base ideológica regeneracionista. Por extensión, esta denominación se aplica a las alas jóvenes de los partidos que tratan de imponer sus deseos renovadores.

Sin embargo, fuentes centristas han calificado de impropia esta denominación, porque el grupo de UCD que ha tomado tal nombre tiene unos perfiles claramente presidencialistas, ya que su objetivo es sustituir las clientelas clásicas por un movimiento de mayorías silenciosas, cuyo jefe natural sería

el mismo presidente del partido, en este caso Adolfo Suárez.

La idea de formar este grupo nació durante la pasada crisis ministerial, en unos días en que los distintos grupos centristas celebraban numerosas cenas y reuniones para estudiar la situación.

### EUSKADI

## El Gobierno Vasco impone las primeras multas

Bilbao, 13.—El Gobierno vasco ha impuesto sus primeras multas desde que funciona como tal, y han recaído en siete farmacias vizcaínas que han utilizado personal ajeno durante la huelga que mantienen los auxiliares y empleados de estos establecimientos. Seis boticas han sido multadas con 50.000 pesetas cada una. La séptima tiene una sanción de 100.000 pesetas, porque la titular se negó a recibir al inspector de Trabajo del citado ejecutivo.

Estas multas han partido de la Consejería de Trabajo del Gobierno vasco.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

El Rey recibió ayer en audiencia al ministro de Negocios Extranjeros de Nigeria, señor Ishayi Audu, que se encuentra en España en visita oficial.

La Infanta Cristina, hija de los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía, cumple hoy quince años. La Infanta nació en Madrid, en la clínica de Nuestra Señora de Loreto, el 13 de junio de 1965, a las 12,30 horas.

El proyecto de ley orgánica por la que se regulan los criterios básicos de la defensa nacional y la organización militar ha sido dictaminada esta mañana por la comisión de defensa del Senado, que no ha introducido ninguna modificación respecto al texto remitido por el Congreso de los Diputados. Fueron rechazadas las enmiendas presentadas.

El «IRYDA» tramita 87 expedientes para aplicar la ley de fincas manifiestamente mejorables a 81 fincas extremeñas, la mayor parte de ellas situada en Badajoz, con una extensión total de 14.169 hectáreas.

La plaza de toros de Madrid, se convertirá a partir del próximo día 2 de julio en un magnífico escenario musical, al igual que el año pasado, en el que se presentarán obras de zarzuela y primeras figuras de la canción, informó en una rueda de prensa el empresario de la misma, Martín Berrocal.

La Comisión de Justicia del Congreso ha decidido no devolver el proyecto de ley de Modificación de la Regulación del Matrimonio en el Código Civil al Gobierno, no porque tenga el convencimiento mayoritario de su adecuación a las necesidades actuales, sino más bien porque considera que sería más grave dar una nueva pausa para abordar el tema, o, incluso —así lo manifestaban al menos los portavoces de la oposición—, exponerse a que no vuelva al Parlamento un proyecto que contemple el divorcio, informa «ABC».

pal del grupo socialista, que tiene mayoría en el ayuntamiento, y de mantener una «inacción política altamente peligrosa de cara a la imagen pública de UCD».

Las censuras más fuertes van dirigidas contra José María del Río-Hortega, portavoz ucedista en el ayuntamiento y cabeza de lista de la candidatura a las elecciones municipales.

### El Banco de la Pequeña y Mediana Empresa abre su primera sucursal en Madrid

A los dos años de su constitución en Barcelona, el Banco de la Pequeña y Mediana Empresa acaba de abrir su primera sucursal en Madrid, tras la preceptiva autorización del Banco de España.

Al frente de dicha sucursal madrileña figura Francisco Jiménez Pretel, un profesional que se incorporó al Banco desde el momento de su puesta en marcha y que cuenta con más de 20 años de trabajo en este sector.

#### EL MERCADO EUROPEO DE VEHICULOS INDUSTRIALES

El periódico alemán Frankfurter Allgemeine Zeitung, publica un interesante trabajo sobre el mercado y matriculaciones de vehículos industriales (furgonetas y camiones) en toda el área de la Europa Occidental, a lo largo del año 1979.

En dicho periodo de tiempo, se han matriculado 1.330.000 vehículos, tanto fabricados en Europa, como importados de otros continentes. Las marcas concurrentes ocuparían una larga lista, casi imposible de reproducir.

En la clasificación establecida por el periódico alemán, los vehículos fabricados por Motor Ibérica ocupan un destacado décimo puesto en la categoría de tonelajes medios, y la doceava posición en tonelajes pesados.

#### ALEJANDRO ALBERT, CONSEJERO DELEGADO DEL BANCO HISPANO AMERICANO

El Consejo de Administración del Banco Hispano Americano, en su reunión del 29 de mayo, acordó designar consejero delegado a don Alejandro Albert Solís.

Desde el año 1977 don Alejandro Albert ha venido desempeñando las funciones de primer director general, pasando en el mes de junio de 1978 a ostentar también el cargo de consejero en dicha entidad bancaria. El Sr. Albert es una de las primeras figuras de nuestro mundo bancario, con amplia proyección en el ámbito internacional.

## En vías de solución el conflicto de la factoría «Michelin», de Vitoria

Vitoria, 13.—El conflicto por el que atraviesa la factoría «Michelin» de Vitoria entró en vías de solución después de la reunión mantenida en Bilbao, hasta altas horas de la madrugada de hoy, entre un representante de la Consejería de Trabajo del Gobierno Vasco, la dirección de la empresa y las centrales sindicales CC.OO. y UGT.

En la reunión se trató como punto principal el relativo a la duración de la jornada laboral de los sábados, buscándose una fórmula intermedia ente la proposición de las centrales sindicales y la de la empresa, que en un principio proponía que el trabajo los sábados terminase a las seis de la tarde, pero que estarían dispuestos a ceder en su postura, según manifestaron.

Durante el día de ayer continuaron las conversaciones con el objeto de llegar a un acuerdo que ponga punto final a la situación conflictiva por la que desde hace cinco meses atraviesa «Michelin», la factoría mayor de Vitoria, ya que cuenta con 4.400 trabajadores.

#### CC.OO. PIDE URGENTES NEGOCIACIONES PARA SOLUCIONAR LA CRISIS DEL SECTOR SIDERURGICO, AL INCUMPLIR SU PROMESA EL MINISTRO DE INDUSTRIA

Valencia, 13.—La Coordinadora Estatal de la siderúrgica de la Federación del Metal de Comisiones Obreras ha pedido una urgente reunión entre Gobierno, empresarios y sindicatos para encontrar una salida a la crisis del sector siderúrgico.

La petición se produce a los 15 días en que el nuevo ministro de Industria ordenase «con carácter prioritario» la apertura de negociaciones para establecer un plan de reestructuración de la siderúrgica integral.

#### HUELGA EN LA FACTORIA ONUBENSE DE LA EMPRESA NACIONAL DE CELULOSAS

Huelva, 13.—Los 530 trabajadores de la plantilla de la factoría onubense de la Empresa Nacional de Celulosas han iniciado una huelga de tres días de duración.

La medida se ha adoptado en señal de protesta por la falta de

acuerdo en las negociaciones para el nuevo convenio colectivo de la factoría, que los trabajadores pretenden equiparar al suscrito para la factoría de la misma empresa en Pontevedra.

De no aceptar la empresa esta solicitud de equiparación, los trabajadores han solicitado un aumento salarial del 13 por ciento, cuatro puntos por encima del 9 por ciento ofrecido por la empresa.

#### ELECCIONES EN LA COOPERATIVA DE TAXISTAS DE MADRID

Madrid, 13.—La Cooperativa de Taxistas, que agrupa a casi todos los taxistas madrileños —quince mil—, celebra hoy elecciones para elegir nuevo presidente.

Se presenta a la reelección Julio Castro, que lleva 16 años al frente de la cooperativa y que apoya el sector de Luis Fernández Santos y la Asociación Madrileña del Taxi. Apoyada por la Asociación Gremial del Taxi, se presenta Manuel Conde, presidente durante muchos años del antiguo sindicato vertical del taxi, y apoyado por la federación de autónomos.

#### LA ASOCIACION PROFESIONAL DE LA MAGISTRATURA, CONTRA LAS DEPURACIONES

Madrid, 13.—La Asociación Profesional de la Magistratura ha hecho pública una nota en la que rechaza una serie de informaciones, difundidas en los últimos días, en las que se cuestiona la independencia del poder judicial.

En dicha nota se afirma que la Asociación —que estatutariamente proclama la defensa y promoción de los principios, derechos y libertades consagrados en la Constitución— se siente obligada a salir al paso de aquellas afirmaciones que veladamente pretenden una depuración del poder judicial. Si estamos ante un proceso político reformista y no revolucionario es absurdo que se entorpezca la convivencia y se obstaculice el pacífico desarrollo de todas las instituciones del Estado.

## bolsa de madrid

#### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	221	223
Atlántico	223	223
Central	253	—
B. E. de Crédito	231	—
Exterior E.	215	215
Hispano A.	226	221
L. Quesada	—	—
Pastor	264	265
Popular E.	230	230
Rural y M.	276	—
Santander	275	280
Vizcaya	232	—
Urquijo	153	—
Bankinter	122	122
Bankunión	122	125
U. y Fénix	224	229

#### ELECTRICIDAD, ...

Fenosa	56,50	56,50
Hidroel. Española	67,50	67,50
Iberduero	67	66,50
Unión Eléctrica	64,25	64

#### SIDEROMETALURGICAS

#### Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya	—	8,75
Citroen H.	—	30
Duro Felguera	—	58,50
Fasa-Renault	—	90

Femsa	—	37,50
M. de Santa Ana	—	20
Seat	18,50	—

#### QUIMICAS Y TEXTILES

Cross	—	—
Hidro-Nitro	23	—
Papelera Española	—	—
P. Leiza-Sarrió	—	—
P. Reunidas	—	—
U. Exp. Río Tinto	23	23,25
Unión Resinera	—	—

#### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	207	208
Dragados y C.	83	83
Port. Valderribas	—	—

#### MONOPOLIOS

Campsa	205	206
Tabacalera	116	120
Telefónica N. E.	57	58

#### VARIAS

Finanzauto	72	73
Galerías Preciados	30	29,50

#### Cerramientos y mallas metálicas, s.a.



PISTAS POLIDEPORTIVAS • AUTOPISTAS  
PARCELAS • FABRICAS • CONSTRUCCIONES  
METALICAS EN GENERAL • FABRICACION  
DE MALLA METALICA •



CAVANILLES, 5 TELEFONOS: 658 02 87  
MADRID - 7 658 02 62



### CELEBRE

sus comidas de negocios  
sus compromisos sociales  
su banquete de bodas, en

Restaurante Típico

Solaire

o SOLAIRE-2

y Vd. dirá ¡Qué bien se come en Solaire!

Santa Engracia, 3. Tel. 41 34 19 y Ctra. Palazuelos, 7. Tel. 42 24 20

### Vehículos USADOS

Turismos	Tractores
Comerciales	Cosechadoras
Furgonetas	Empacadoras
Camiones	Máq. Agrícola

Reparados, con o sin garantía

Facilidades de pago

Agro Mecánica Segoviana, S. A.

c/ Guadarrama, 10 - Polígono Industrial  
SEGOVIA

EL MERCADO DE SEGOVIA

Desconcierto en el vacuno

Bastantes variaciones se produjeron en el tradicional mercado de ganados de nuestra ciudad. Por un lado se apreció una nueva reactivación del sector porcino con subidas de hasta tres pesetas, aunque a última hora la tendencia fuera a la baja. En vacuno desconcierto general con bajas de un duro en añojos y de 20 pesetas en las terneras de leche. El ganado ovino prosigue en los precios anteriores.

PRECIOS

**PORCINO.**—Selecto a 91 pesetas; normal 83, graso 79, cerdas desvieje 63-65, lechones selectos 130, lechones corrientes a 120.

**VACUNO.**—Añojos extra, 250; de primera, 235; de segunda, 230. Vacas extra, 160; de primera, 125; de segunda, 110. Terneras leche de 125 kilos, a 365; de más de 125 kilos, a 355. Terneras pienso de 150-175 kilos, a 250; de 175-200 kg., a 240 pesetas. Terneros vida: cruce charolés, 190; pardo, 180, y país, 160.

**OVINO.**—Lechal, 240; recental, 190; pascual, 150; grandes, 130; ovejas a 60 pesetas.

**CEBADA.**—En destino, a 13 pesetas.

EL MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO

Medina del Campo.—El mercado último se vio más animado y concurrido que el anterior. Expusieron a la venta 6.070 cabezas, entre las que abundaron las destinadas para matadero.

En las cotizaciones se pudo observar una ligera alza. Las ovejas de grandes rendimientos cárnicos se pesaron entre las 50 y 55 pesetas kilo vivo; otras algo más inferiores, desde las 45 pesetas; más inferiores, desde las 40 pesetas; con rendimientos medios, desde las 30 pesetas; y las destinadas para desecho, a partir de las 20 pesetas kilo vivo; algunas corderas para carne se pesaron sobre las 155 y 165 pesetas.

En corderos, los viejos se pesaron entre las 100 y 115 pesetas kilo vivo; los pascuales pesados, entre las 125 y 140 pesetas; los pascuales ligeros, entre las 150 y 160 pesetas; corderos recentales, hasta las 200 pesetas; los lechazos corrientes, hasta las 240 pesetas, y los lechazos extras, hasta las 270 pesetas.

En ganado destinado para vida se vendieron algunas partidas de ovejas emparejadas entre las 8.000 y 9.000 pesetas; ovejas para vida entre 5.500 y 6.000 pesetas.

En ganado vacuno y porcino se continúa sin operaciones en el mercado.—*Luvede.*

«LA INSEMINACION ARTIFICIAL DA BUENOS RESULTADOS» (De Cuenca)

Los aspectos más importantes de la producción de cara al incremento de la cabaña ganadera y, por tanto, de la producción de carne, leche, huevos, etcétera, para la alimentación humana, van a ser estudiados en Madrid, del 16 al 20 de este mes, durante el IX Congreso Internacional de Reproducción Animal e Inseminación Artificial.

El profesor doctor Carlos Luis de Cuenca, director del Departamento de Genética y Mejora de la Facultad de Veterinaria de la Universidad Complutense de Madrid, es el presidente de este Congreso al que se espera que asistan unos dos mil especialistas de todo el mundo.

—¿Cuál es, doctor De Cuenca, el papel del veterinario en la lucha contra el hambre en el mundo, y qué va a aportar este Congreso a lo que ya se viene realizando en la búsqueda de proteínas para la alimentación humana?

—La profesión veterinaria está al servicio de la producción de toda clase de consumo y de materias primas industriales, en buenas condiciones sanitarias, en la mayor cantidad y con el menor coste posible. La profesión está al servicio de estos fines y volcada hacia un bienestar mayor de la Humanidad no sólo en el aspecto médico, sino también en

el aspecto económico, puesto que la medicina veterinaria tiene una limitante de tipo económico que no tiene, naturalmente, la medicina humana.

—Los expertos de genética y reproducción están consiguiendo que se produzca más y mejor carne, gracias a los enormes avances de la investigación. Esto supone que a las hembras reproductoras se les está sometiendo a un esfuerzo sin precedentes. ¿Existe el peligro de que en el afán de producir más, estemos agotando a los animales domésticos con el consiguiente peligro de producir trastornos en las madres?

—No solamente en las madres, sino en todas las fases de la producción en su aspecto animal. Las vacas han pasado por ejemplo de unas medias muy bajas de 400 ó 500 kilos anuales en cada lactación, en los tiempos pretéritos, a los 2.000 de las épocas de avance en la reproducción, pero actualmente están llegando casi a los seis mil. Las gallinas ponían 15 ó 20 huevos; hoy están poniendo anualmente veinte o veintidós docenas. Los animales que antes tardaban dos años o tres en producir carne, o sea, en ser sacrificados como, por ejemplo, los cerdos, hoy se sacrifican a los seis meses con el mismo peso vivo. Los terneros exactamente igual. En la repro-

ducción se están logrando, por ejemplo, dos partos al año o tres partos cada dos años en ovejas; 20 ó 22 lechones por año, en cerdas; un parto anual en la vaca, etc., es decir, se está sometiendo el organismo animal a un enorme esfuerzo y estamos tocando techo en cuanto a la resistencia fisiológica del animal.

—No hay duda de que la inseminación artificial ha supuesto un importante avance para la ganadería. ¿Está suficientemente reglamentada esta inseminación artificial o, de lo contrario, existe el peligro de que una mala utilización produzca más perjuicios que beneficios?

—Se utiliza adecuadamente hace ya muchísimo tiempo y en los últimos cuarenta o cincuenta años se ha producido un auge de este sistema de reproducción que, desde un punto de vista sanitario, es inobjetable.

Desde el punto de vista genético, cuando un toro puede tener miles de descendientes y cuando su líquido seminal se puede conservar a lo mejor durante ocho o diez años a temperaturas bastante próximas a las del cero absoluto, la tecnología da unos resultados siempre positivos. Ahora bien, la genética es posible que esté comprometida y esto lo tenemos que ver en las generaciones inmediatas.

20	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22
27	8	29	30					26	27	28	29

OCTUBRE							NOVIE				
J	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	
1	2	3	4	5							
8	9	10	11	12	3	4	5	6			
16	17	18	19	10	11	12	13				
23	24	25	26	17	18	19	20				
31			24	25	26	27					

306 Días Azules en los que viajar en tren es más barato.

- Son los días en los que el tren le ofrece una gran variedad de descuentos por distintos conceptos.
- En viajes familiares, 50% de descuento para niños de 7 a 14 años.
- Para viajeros mayores de 65 años o pensionistas, 50% de descuento.
- Para billetes de ida y vuelta, 25% de descuento.
- Para grupos en viaje sencillo, a partir de 25 viajeros, 25% de descuento.
- Para grupos en viajes de ida y vuelta 30% de descuento.
- Para grupos en viaje sencillo, a partir de 10 viajeros, 20% de descuento.
- Viaje con su mujer en cama, simplemente abonando un suplemento de 600 pesetas sobre el precio de su billete de cama single.

Planifique sus viajes con arreglo al calendario de días azules y obtendrá grandes ventajas. Consulte en su Agencia de Viajes o en las Oficinas de RENFE.



\* El descuento de Chequetrén no es acumulable en este caso por tener ya un descuento muy especial.

Estos son los Días Azules que quedan en 1980.

MAYO							JUNIO					JULIO					AGOSTO										
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					29	30	31					29	30	31					29	30	31				

Un 15% menos si paga con CHEQUETREN

## Todo hace prever que se retrasará el ingreso de España en la C.E.E.

Venecia, 13.—Al comenzar la reunión de Venecia existía un consenso prácticamente general sobre la necesidad de retrasar en un año el ingreso en la Comunidad Económica Europea de España y Portugal, según opiniones recogidas «in situ» por el corresponsal de Efe. Como se sabe, el calendario previsto establecía la firma para 1981, la ratificación para 1982 y el ingreso efectivo para 1983, pero ahora, probablemente, las tres fechas sufrirán el retraso de un año.

Por su parte, un portavoz oficial alemán dijo que el retraso o en modo alguno debe implicar una ruptura o una interrupción de las negociaciones con España que deben seguir su curso normal. Pero agregó que el retraso del ingreso de España y Portugal por un año permitiría «preparar» los mecanismos comunitarios para la ampliación sin traumas, ajustando el presupuesto y solucionando el «caos» agrícola.

La CEE dedica en la actualidad casi las tres cuartas partes de su presupuesto para financiar la política agrícola, y tanto los alemanes como los franceses creen que el ingreso de España y Portugal en estas circunstancias obligaría a ampliar todavía más los gastos agrícolas.

Los italianos —sin embargo— partidarios decididos del ingreso sin demora en la comunidad de España y Portugal pa-

ra desplazar hacia el sur el vértice del poder comunitario, hoy demasiado centrado entre París y Bonn, no tendrían otro remedio que entrar en el casi consumado acuerdo de retrasar por un año la incorporación de los dos países ibéricos, según se deduce de las palabras de un miembro de la delegación italiana consultado ayer por el mencionado corresponsal.

Una actitud similar adoptaría Inglaterra, país que también se ha declarado partidario de la ampliación de la Comunidad hacia el sur, aunque ningún miembro de la delegación de la señora Thatcher se ha pronunciado en concreto sobre el tema de la «pausa» planteada por Giscard a los candidatos ibéricos.

En tanto, Claude Estier, di-

putado y miembro de la ejecutiva del Partido Socialista francés, decía ayer en París que «es poco digno de Francia y de sus verdaderos intereses decir no a Madrid y a Lisboa porque no se supo decir no a Londres».

En un artículo publicado en «Le Monde», el diputado critica las recientes declaraciones del presidente Giscard d'Estaing, según las cuales la Comunidad Europea ha de resolver sus problemas actuales antes de proceder a una ampliación con la entrada de España y Portugal.

Según Estier, el presidente cometió uno de los actos más significativos y menos aceptables de lo que se puede llamar «el estilo Giscard».

## Cumbre económica del COMECON

Praga, 13.—Los jefes de Gobierno del bloque oriental se reunirán el próximo martes en Praga para tratar de los problemas económicos y energéticos de sus respectivos países.

El tema central será la aprobación de los planes quinquenales coordinados de 1981 a 1985.

En la última sesión del Consejo Económico de Ayuda Mutua del Pacto de Varsovia en Moscú se habían elaborado ya programas a largo plazo para el transporte y la producción de bienes de consumo.

Sin embargo, todo parece indicar que en los años próximos tendrá preferencia la solución de los problemas de energía y materias primas, ya que la Unión Soviética no parece dispuesta a cubrir toda la demanda de petróleo de sus aliados.

Actualmente Moscú suministra del 70 al 75 por ciento del petróleo a los países del Pacto de Varsovia y en el próximo quinquenio habrá aún un aumento del 20 por ciento. Pero a largo plazo los países socialistas deberán concentrar sus esfuerzos en la energía nuclear.

## PANORAMICA

**ARGENTINA:** El presidente argentino, Jorge Videla, agasajará hoy a la Reina doña Sofía de España, con un almuerzo que será servido en dependencias de la residencia presidencial de Olivos. El jefe del Estado argentino regresó ayer al país después de una visita a China Popular.

**IRAN:** Los países miembros de la OPEP reducirán su producción de crudo en un próximo futuro, como consecuencia de «un acuerdo entre caballeros» concertado en la reunión celebrada últimamente, ha manifestado el ministro de Petróleo de Irán, Ali Akbar Moïnfar.

**BOLIVIA:** Las Fuerzas Armadas de Bolivia aseguraron ayer la estabilidad del proceso democrático del país a tiempo de afirmar que cumplieron con su deber de «levantar el velo al pueblo boliviano».

**MEJICO:** Hambrientos, malvestidos y en ocasiones drogados, 900.000 niños deambulan por la ciudad de Méjico, trabajando o pidiendo limosna, según un informe de la policía divulgado ayer.

**JAPON:** Los restos mortales del primer ministro japonés, Masayoshi Ohira, fueron trasladados a su residencia de las afueras de Tokio, donde quedó instalada la capilla ardiente, ante la que ya han desfilarado varios millares de personas. El Gobierno ha convocado una reunión especial en la que se espera que dimitan todos los miembros del gabinete, pues de acuerdo con la ley constitucional japonesa, cuando el puesto de primer ministro está vacante, todos los ministros deben renunciar.

**COLOMBIA:** La guerrilla urbana de Colombia sufrió ayer un contundente golpe al ser arrestados 78 de sus miembros en operaciones en Bogotá y Medellín, han informado medios del ministerio de la Defensa Nacional.

**URSS:** La Unión Soviética lanzó ayer el Cosmos 1.187, anuncia la agencia Tass. Destinado al estudio del espacio, el satélite ha sido puesto en órbita con los siguientes parámetros: período inicial de revolución: 89,6 minutos; apogeo: 332 kilómetros; perigeo: 210 kilómetros; inclinación de la órbita: 72,9 grados.

# VOGUE, UN DISCO-PUB DE GRAN CATEGORIA Y ORIGINALIDAD

Ubicado junto al Azoguejo, fue inaugurado anoche

Dos jóvenes segovianos, conocidos profesionales de hostelería, han tenido la original idea de crear un importante y diferente pub en nuestra ciudad. Se trata de un auténtico disco-pub, modalidad que comienza a funcionar por las principales ciudades europeas con gran acogida por parte de las juventudes modernistas. Ubicado en la calle de Ochoa Ondátegui, número 8, consta este Disco-Pub de amplia y confortable dependencia con los aditamentos más modernos en el campo de la electrónica. Se trata, por supuesto, del único disco-pub existente en esta provincia y ha comenzado a funcionar desde la tarde de ayer.

Félix Garzón Cuevas y Francisco García Borregón, directores propietarios de VOGUE nos detallan pormenores.



- ¿Cómo ha nacido y por qué este original pub?
- Es lo que prevalece actualmente en las grandes capitales y lo que atrae mayormente al público joven. De esta forma, Segovia se incorpora al momento actual en este tipo de disco-pub.
- ¿Qué puede aportar VOGUE a la juventud segoviana?
- Un ambiente distinto y al mismo tiempo más acorde con los gustos predominantes. Efectivamente, está dirigido esencialmente hacia la juventud, pero cualquiera que se sienta con espíritu alegre puede compartir momentos sanos en VOGUE.
- ¿Cuál será la trayectoria de VOGUE?
- Crearemos selecciones musicales de la más absoluta actualidad; música moderna traída directamente para nuestros montajes. Al mismo tiempo proyectaremos documentales en color, visibles desde todos los puntos del local. Procuraremos que el ambiente sea grato y ameno.
- ¿Cuál será el hábitat de VOGUE?
- En cuanto al servicio, existe una barra cómoda y amplia y los dos salones ofrecen un original mobiliario al gusto actual, donde predomina la confortabilidad. El ambiente estará controlado por un perfecto servicio de aire acondicionado.
- ¿En cuanto al tipo de consumiciones?
- Toda clase de coctelería en general y en particular las especialidades premiadas en los diferentes certámenes provinciales y nacionales. Destaquemos «Piña colada» y «Coco loco» y el actual campeón segoviano «VOGUE». También, por supuesto toda la amplia gama de bebidas y refrescos.
- ¿Qué ventajas ofrece realmente VOGUE?
- La estricta profesionalidad del servicio como principio básico. Su ubicación privilegiada, sus confortables y modernas instalaciones y el funcionamiento perfecto de sus altas selecciones musicales.

PABLO PASTOR  
Foto: Aurelio M.

Ochoa Ondátegui, 8

Teléfono 42 00 93

SEGOVIA

## El judo otra vez, o decir «digo, donde dije Diego»

Otro «tomate»: La Mutualidad Deportiva sube sus cuotas de 60 a 160 pesetas

JUDO  
CHAQUETE Y MEDIAS TINTAS

Si ya les dije que esto no terminaba aquí, que va a suceder como aquel chiste del pisotón, en el que el ofendido decía: «Esto no se queda así», y el que puso el pie encima replicó: «No, eso se hincha». Y es que viene todo a cuento con lo que ya les conté la pasada semana. Al poco de ofrecer nuestra información en este espacio del periódico, coincidente con la llegada de la carta de dimisión de Pérez Morante como profesor de judo del club «Hermanos Merino» al presidente de la Federación Castellana, éste llamó «urgentemente» a su despacho en Madrid al judoka. La reunión, me cuenta, tuvo su cariz más amable que en la anterior ocasión. Pero salieron de la misma cosas tan curiosas como las que ahora les narro a ustedes. Por ejemplo: el señor Yusta pidió a Eduardo que retirara su dimisión como profesor del club citado y que siguiera impartiendo sus clases a los peques. Pero hay más. Le comunicó que no era cierto que él hubiera dicho a nadie que tuviera que presentar la dimisión de alguno de sus cargos, y que si bien pretendía cambiar a unos cuantos delegados de distintas provincias, ya llegaría la hora de ello, pero que nunca se pediría a ninguno su dimisión del puesto. Incluso fue más lejos, puesto que señaló la gran labor que en Segovia se hizo con el judo e indicando al judoka que él era el delegado más antiguo de cuantos ahora dependían de la Federación Castellana.

Si ustedes siguen el «hilo» a la cometa y les da por repasar lo escrito sobre los problemas del judo en Segovia en fechas anteriores, podrán observar que en la citada conversación han cambiado muchos términos y posturas. Y que donde se hablaba de incompatibilidad, según manifestaciones del secretario de la Federación, señor Pedreira, ahora parece que no existen, o son mucho más fáciles de «limar». Y que, según comunicó el presidente a Eduardo Pérez Morante, él nunca había dicho que nadie interviniera para pedir su dimisión. Que esa es una cuestión que sólo compete a él.

Pero la cuestión no termina aquí. Los rumores indican que desde Segovia, desde la sede de la Delegación del Consejo Superior de Deportes, ya salió un nombre hacia Madrid como propuesta de que sea nombrado delegado de judo en esta provincia. ¿A quién hacemos caso? ¿Quién está dando marcha atrás? ¿Por qué no se habla claro?

Nosotros hemos tratado en muchas ocasiones de aclarar la situación con continuas llamadas a la sede de la Federación. Pero lo único que pudimos conseguir hasta el momento fue la palabra «incompatibilidad». Ahora, nos dicen, tras haber publicado el reportaje anterior, que el presidente desea «hablar con la prensa». Pues adelante, hombre, que estamos deseándolo. Pero, piénselo bien, porque o se dice toda la verdad sobre la reunión mantenida en Segovia hace un mes, o no aceptamos el «juego». Ya estamos cansados de «medias tintas».

Otro día, más.

ACTIVIDADES «HABEMUS»

Que el próximo domingo en Palazuelos de Eresma, a las 7 de la tarde y dentro del programa de las fiestas locales, los componentes del club «Hermanos Merino», van a llevar a efecto una exhibición. Y que según nos manifiestan los directivos del club, también han sido solicitados de otras localidades de la provincia y esperan que ello sea reconocido, con todo lo que pueda llevar consigo, como una auténtica campaña de promoción y extensión del deporte.

Y ya que les hablo del club les cuento un rumor. Dice éste, el rumor, que hubo un momento, y de ello no hace mucho tiempo, en que pensaron, los directivos, se entiende, inscribir al citado club en la Federación Vallisoletana. No sé si podrían. Pero a uno le cabe la pregunta de que razones tendrían para hacerlo. A lo mejor puedo lograr que me lo digan y hasta se lo cuento.

Y concluyo el «pregón» judoka diciendo que el día 28 de junio, ahí, a la vuelta de la «esquina», se va a celebrar en Segovia un encuentro-concurso entre clubs de judo de Avila, Salamanca, Guadalajara, Madrid y Segovia.

BALONCESTO

ESTAN QUE «TRINAN»

Pero no porque quieran «cantar» bien, que eso se dice de los pájaros que vuelan cuando lo hacen. No. Es que días pasados hubo asamblea de clubs de baloncesto de Segovia y entre otras cuestiones acordaron protestar, (bien cortos se quedan), contra lo que consideran subida abusiva de las cuotas a la Mutualidad General Deportiva, y que considerarían lógica, dicen, si a su vez aquella modificara los tipos de prestación que concede, e incluyendo el reconocimiento médico de los deportistas al comienzo de cada temporada. Que esa es otra. Total, que hacer deporte cada día cuesta más al bolsillo de quien desea realizarlo.

Pero es que esto que dicen los de baloncesto, lo amplían los de balonmano, voleibol....

LLEGARON, QUE NO ES POCO

Los pasados días 1 y 5 del presente mes se jugaron los encuentros de ascenso a la Tercera División Nacional de Baloncesto, si es que la categoría permanece, entre el At. Universitario, de Valladolid, y el C.D.F. Postigo de Segovia. El conjunto de la ciudad del Pisuerga, realizando un buen juego, venció en ambas confrontaciones. Primero fue en Segovia, 69-98, y luego en Valladolid, 88-39. Y como lo que pretenden los del equipo segoviano es hacer depor-

te y el ascenso quizás les pudiera haber traído algún «quebradero de cabeza» a la hora de poder encontrar jugadores para los continuos desplazamientos, tuvieron un buen conformismo. Su meta era el Campeonato Provincial, que lograron, y eso ya tiene su importancia. Y enhorabuena a los de la otra ciudad castellana.

FUTBOL

ESTAIS «PERDONAOS»

Poco más o menos esto es lo que dijo el Comité de Competición a las alegaciones que el C.P. Cantalejo presentó a fin de que no se llevara a efecto el amenazante descenso de categoría que había propuesto el citado Comité por su no asistencia al partido de Colmenarejo, y que por estar comprendido dentro de los tres últimos del torneo, y según una de las muchas, dispersas y poco conocidas normas de la Federación Castellana de Fútbol, le llevaban a tal sanción. Así que todo sigue igual. Los de Cantalejo disputarán el encuentro que les resta, creo que frente al Meco, y hasta otra «temporada». Eso. Y que sea mejor.

DEJAR CONSTANCIA

De que las noticias que hoy no puedo ofrecer por falta de espacio, serán insertadas mañana. Y que como en ocasión precedente hice, pido disculpas a los que con su ayuda hacen posible esta sección y que no ven reflejada en la misma, al menos con la prontitud obligada, sus noticias.

Y como «al buen entendedor...» deseo dejar claro, al menos desde mi particular punto de vista, que una cosa son las «notas oficiales» deportivas, donde todo lo que se dice es bonito y se destaca la labor del que las hace sin que allí se reconozca error alguno, y otra cuestión, muy diferente, es el comentario y la crítica libre sobre ésta o aquella noticia. Los intereses, coartan, la libertad, bien entendida, estimula. Amén.

J. M.ª

BALONMANO

### Campeonato de Primavera

Hoy se juega, en Nava de la Asunción, a las 8 de la tarde, una de las semifinales del Campeonato de Primavera de balonmano, entre el Nava y el Fuenterrebollo.

Mañana, la obra semifinal, en el pabellón «Enrique Serichol», de nuestra ciudad, a las ocho, entre Escuela Universitaria de EGB y Santa María.

La final, entre los vencedores de los precitados encuentros, tendrá lugar el domingo, a las 12, en el pabellón «Emperador Teodosio».

## MEFAVE, S. A. INMOBILIARIA

JUNTA GENERAL ORDINARIA

Se convoca a los señores accionistas a la Junta General Ordinaria que se celebrará en el Colegio Oficial de Farmacéuticos de Segovia, calle Domingo Soto número 3, el próximo día 25 de junio a las veinte horas en primera convocatoria, y a igual hora del día 26 de junio, de ser necesario, en segunda convocatoria, con el siguiente orden del día:

- 1.º Lectura y aprobación, si procede, de la Memoria, Balance y Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio 1979.
- 2.º Nombramiento de Censores de Cuentas para 1980.
- 3.º Ruegos y preguntas.
- 4.º Lectura y aprobación, en su caso, del acta correspondiente.

Segovia, 30 de mayo de 1980.

El presidente del Consejo de Administración:  
**PEDRO RAMOS RODRIGO.**

Póngale un motor **PEGASO**  
a su coche y ahorrese 3,24 pesetas  
por kilómetro

**HIGARSA**

Infórmese en Gobernador Fernández Jiménez, 9  
y Polígono Industrial. Teléfono 43-02-00

### Once atletas femeninas, al sector de federaciones

El próximo día 15, se celebrará en Zamora el sector de federaciones de 2.ª categoría femenina de atletismo. En el mismo tomarán parte atletas de Zamora, Pontevedra, La Coruña, Orense, Avila y Segovia.

Asistirán al mismo las siguientes atletas segovianas: Concepción Llorente, Remedios López, Gema Gómez, M.ª José Perela, M.ª Nela Merino, Mercedes Chanes, Yolanda de la Calle, Natividad Arribas, Mari-sa Alvarez, Araceli Martín y Rosario de Miguel, todas ellas pertenecientes al club Blume-Europol.

GUERRA, A PORTUGAL

El atleta Francisco Guerra González del club Blume-Europol; ha sido seleccionado para participar en un encuentro Portugal-España, que se celebrará el próximo día 15 en Lisboa; tomará parte en la prueba de 5.000 m.l.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

OLIMPISMO

La delegación brasileña para los Juegos Olímpicos de Moscú, a menos de un mes de su inauguración, ya batió un récord: el del número de atletas que representarán al país, 109. Se trata de la mayor delegación enviada por Brasil en los 60 años de juegos olímpicos.

\*\*\*

El Comité Olímpico de Panamá decidió hoy no asistir a la Olimpiada Moscú 80, atendiendo el llamamiento del presidente Aristides Royo de abstenerse de participar en el torneo mundial.

GOLF

Al término de la primera jornada del torneo «Open» de Estados Unidos, el español Severiano Ballesteros hizo 75 golpes, cinco sobre el par, un mal comienzo que le sitúa a doce golpes de los dos primeros clasificados.

FUTBOL

El jugador argentino del Sevilla Daniel Bertoni fue ayer traspasado a la Fiorentina por 115 millones de pesetas.

\*\*\*

Trevor Francis se encuentra en Barcelona, donde hoy, viernes, conocerá el resultado de los exámenes médicos que se le efectuaron en la mañana de ayer, como primer paso de su posible incorporación al F.C. Barcelona.

\*\*\*

Raimundo Saporta, presidente del Comité Organizador del Mundial-82, está considerando la posibilidad de presentar su dimisión, y esta vez sería de manera auténticamente irrevocable.

## FUTBOL

## BUEN COMIENZO DE ESPAÑA EN LA EUROCOPA

EMPATO A CERO GOLES CON LA SELECCION ITALIANA

## GRAVES INCIDENTES DEL PÚBLICO EN EL BELGICA-INGLATERRA

Milán, 13.—No se llenó el estadio Giuseppe Meazza ni siquiera para el choque de Copa de Europa de Naciones de Fútbol entre Italia y España. Unos 60.000 espectadores estaban presentes en los graderíos a la hora de iniciarse el partido. Mucha animación entre el público, que confiaba en un triunfo de sus colores, y botes de humo ya antes de iniciarse el juego.

La selección de Kubala constituyó una agradable sorpresa en la primera parte. Con un juego muy tranquilo y sereno, defensivo más que ofensivo, pero sin descuidar lo más mínimo las oportunidades de contraataque, que trajo en jaque a los italianos de Bearzot y sorprendió al público, que pronto empezó a expresar su descontento por la actuación de sus hombres.

Desde el primer momento España supo desenvolverse con perfecto orden y colocación sobre el terreno, marcando estrechamente a los rivales más peligrosos y lanzando continuas cuñas de ataque, a base de Satrústegui y Dani. Y así, fue para las huestes de Kubala la primera gran oportunidad, a los doce minutos, que Satrústegui convirtió en gol en avance de Alessanico, tanto que fue anulado por fuera de juego. Hubo así mismo otra falta sobre Satrústegui en el mismo ángulo superior del área grande, falta que se lanzó sin consecuencias.

Italia dominó algo más, ciertamente, pero sus delanteros pocas veces tuvieron oportunidad de tirar de cerca. Lo hicieron casi siempre desde lejos y en esas ocasiones encontraban a un Arconada segurísimo. El meta se lució repetidas veces, especialmente a los veintitrés minutos, en un fuerte cabezazo de Gentile desde cerca que desvió a córner, así como en varios disparos de Antognoni.

A los cuarenta y dos minutos se produjo un peligroso avance italiano con intento de internada de Graziani, al que entraron

dos defensores. El ariete pidió penalty, que el árbitro no concedió y, como persistiera, Graziani vio cómo le mostraban la tarjeta amarilla.

Sin alterarse el marcador se llegó al final del partido.

## BELGICA EMPATO CON INGLATERRA

Bélgica logró un valioso empate a un tanto ante Inglaterra en el primer partido del grupo II de la Eurocopa, jugado en Turín, antes del España-Italia de Roma. Aunque los ingleses, que empezaron dominando, marcaron por mediación de Wilkins, en el minuto veinticinco, tras aprovecharse de un fallo de la defensa belga, Ceulemans empató en el veintinueve, tras otro barullo a la salida de un córner.

## Incidentes entre los espectadores

Con un primer balance de diez heridos se saldó la espectacular pelea entre hinchas italianos y británicos, que obligó al árbitro a interrumpir por breves minutos el encuentro Bélgica-Gran Bretaña y a la Policía a utilizar gases lacrimógenos.

Las lesiones más graves las sufrió un joven inglés, que de-

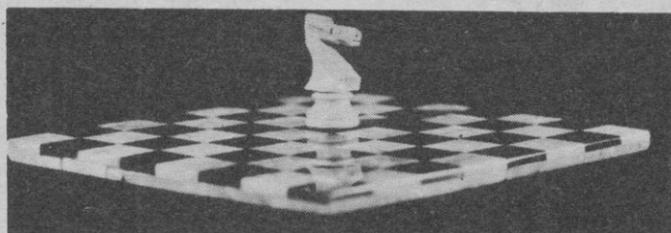
berá permanecer un mes hospitalizado.

Policía y carabineros se disponen ahora a preparar todo un programa, con excepcionales medidas de vigilancia y seguridad, de cara al partido entre Italia e Inglaterra, que se jugará el próximo domingo, precisamente en Turín.

De hecho, para mañana se ha convocado ya una reunión en la que participarán el alcalde de la ciudad, el jefe de la Policía, el comandante de carabineros, el prefecto y representantes de la UEFA.

Al finalizar el incidentado encuentro el entrenador inglés, Ron Greenwood, obviamente irritado, calificó de «idiotas» a los que habían provocado los desórdenes. «Idiotas —añadió— que deberían ser cargados en un barco y arrojados en alta mar».

Greenwood elogió el comportamiento de su equipo y pidió comprensión a los aficionados italianos. «No creo —añadió— que lo ocurrido hoy indisponga al público italiano que asista el domingo al encuentro entre Italia e Inglaterra. Espero que ese día todo se desarrolle de la mejor forma». —Efe



## CAMPEONATO DE ESPAÑA DE SELECCIONES PROVINCIALES

El próximo domingo, día 15, se celebrarán los encuentros correspondientes a la tercera ronda de este torneo, en el grupo 4.º, en el que participa la selección segoviana.

Estos encuentros son: Salamanca contra Madrid; Valladolid contra Guadalajara, y Segovia contra Toledo.

Tras la pasada ronda la clasificación está así: 1.º Madrid, 11,5 puntos; 2.º, Segovia, 11; 3.º, Valladolid, 10,5; 4.º, Toledo, 6,5; 5.º, Salamanca, 5; 6.º, Guadalajara, 3,5.

El domingo Segovia juega contra Toledo, y si bien hace días se consideraba un encuentro fácil a priori, ahora tras el fuerte resultado obtenido el pasado domingo por los toledanos frente al Salamanca, a la que vencieron por el mismo tanteo que los segovianos, el encuentro se presenta «a cara de perro». No obstante, los segovianos podrán demostrar si efectivamente los resultados de pasadas jornadas no fueron producto de la casualidad y si de un notable progreso del ajedrez segoviano.

El encuentro comenzará a las diez de la mañana y para el mismo se cuenta con el siguiente equipo: Calvo, Gallego, Albornós, Sáez, Pena, Sanz, Silva y González, quedando Hernández como capitán de equipo para cubrir alguna baja si ésta se produjese.

El encuentro se celebrará en la parrilla del hostel Las Sirenas.

## CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL — FASE FINAL

Mañana, sábado, a partir de las cuatro de la tarde, se celebrarán las finales entre los vencedores de la zona de Segovia-capital y los de la zona resto de la provincia, celebrada en Cabezuela.

Por parte de la zona de Segovia, se han clasificado Pedro María García Cob, y el otro participante casi seguro es Ángel Jesús Rodríguez, si bien aún queda pendiente una partida que podría inclinar la balanza en favor de Carlos Acinas. Por parte de la otra zona se han clasificado: Celedonio Sanz Gil y José María San Frutos de Diego, ambos del Centro Cultural San Dionisio, de Cabezuela.

Tras la celebración de las partidas, a las siete de la tarde, se procederá a la entrega de los trofeos, tanto a los juveniles, como los de preferente de esta temporada. Estos actos tendrán lugar en el Club Recreativo y Cultural. (Cervantes, 29).—F.S.A.

## SUCESOS

EN ESPAÑA

## INTENTO DE FUGA EN LA CARCEL DE SORIA

Soria, 13.—Un nuevo intento de fuga ha sido abortado por los funcionarios de la prisión de Soria, que descubrieron los preparativos iniciales del plan de evasión. En la cárcel de Soria, como se sabe, se encuentran reclusos numerosos miembros de ETA. Según fuentes de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias, un jefe de servicio descubrió ayer por la mañana, durante la inspección habitual, que uno de los barrotes de una ventana existente en el interior de la prisión había sido serrado. El hecho ha sido interpretado como un primer preparativo de un intento de fuga, aunque la posibilidad de realizar ésta habría sido aún muy remota, ya que los autores habrían tenido que superar aún otros muchos inconvenientes para llevar a cabo su plan. La ventana cuyo barrote fue serrado se encuentra en una zona de servicios y da acceso al tejado de un local de duchas, desde el cual se puede saltar al patio de la cárcel. Desde el patio al exterior de la prisión habría que superar, además, un primer muro, cruzar el paseo de rondas, atravesar el sistema de microondas y saltar un último muro, con lo que las posibilidades de fuga hubieran sido prácticamente nulas.

Las mismas fuentes penitenciarias comentaron que el nuevo descubrimiento demuestra la eficacia de las constantes inspecciones en profundidad y de las habituales requisas que se practican entre los presos, y han recordado que hace escasas semanas también fue descubierto en la misma prisión un pequeño túnel de escasa profundidad todavía. Según los guardianes, la sierra utilizada por los reclusos implicados en el intento pudo ser introducida en la cárcel en el interior de algún paquete de comida o de ropa.

## DETENIDOS DOS ATRACADORES

Madrid, 13.—Sobre las once menos cuarto de la mañana de ayer, tres individuos armados atracaron la sucursal de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad sita en la madrileña calle Balandro, donde consiguieron apoderarse de una fuerte cantidad de dinero.

Los atracadores, una vez consumado el delito, iniciaron la huida en un Lancia, pero poco después chocaron contra un coche de la Policía Municipal, por lo que decidieron huir a pie. Uno de ellos, a punta de pistola, se hizo con un coche, R-5, a cuyo volante se encontraba una mujer. Este coche también chocó al ser interceptado por otro vehículo de patrulla de la Policía Nacional. Su conductor fue detenido inmediatamente y trasladado a La Paz.

Minutos después, cuando caminaba por la calle Ibarra, fue detenido el segundo atracador, si bien, por el momento falta por localizar al tercero. Los detenidos son Javier Escala y Eufasio García Quer.

La Policía ha recuperado el dinero robado, no así las armas utilizadas en el atraco.

## UN MANCO HA SALVADO A VEINTIOCHO PERSONAS DE AHOGARSE EN EL EBRO

Logroño, 13.—Un riojano manco del brazo izquierdo, de sesenta y nueve años, ha salvado a 28 personas de perecer ahogadas en las aguas del río Ebro, a su paso por Logroño, en la zona denominada «Pozo de Cubillas», donde Juanito «El Manco» tiene una caseta en la que vende bebidas. La última persona que Juanito ha salvado es el niño de cuatro años José Luis García Iruzubieta.

Al parecer, José Luis García se encontraba con sus padres en la orilla del río cuando cayó a las aguas crecidas y revueltas del Ebro. El Manco se lanzó vestido a por el niño y lo logró rescatar.

La Administración le concedió, hace años, a petición del Ministerio de Sanidad, la Cruz de segunda clase, distintivo blanco y negro.

EN EL EXTRANJERO

## ONCE MUERTOS EN ACCIDENTE DE AVIACION

Washington, 13.—Once personas resultaron muertas y cuatro heridas de gravedad a consecuencia de un accidente de aviación ocurrido ayer en las proximidades de Omaha, Nebraska, durante una tormenta.

Un avión, de la compañía «Air Wisconsin» en el que iban quince personas, entre pasajeros y tripulantes, se estrelló en las inmediaciones de Valley, cerca de Omaha.

**Usted  
puede restar  
en su declaración  
varios miles  
de ptas.  
y muchos 15%**

A la hora de hacer su declaración por el Impuesto sobre la Renta, no todo es sumar también puede restar muchas miles de pesetas por una amplia variedad de conceptos.

**Contribuir  
da derecho a exigir**



IMPUESTO SOBRE LA RENTA

## Por qué no se autorizó la puesta en escena de «El yermo de las almas», de Valle Inclán

Beatriz del Valle-Inclán no autorizó a José Luis Gómez, co-director del Centro Dramático Nacional, la puesta en escena esta temporada de la obra de su padre «El yermo de las almas», porque José Luis Gómez no aceptó que realizase la escenografía Victorina Durán,

discípula de Ramón María del Valle-Inclán.

Esta información, facilitada por José Luis Gómez a requerimiento de «Efe», desmiente las afirmaciones realizadas por Beatriz del Valle-Inclán en una carta, publicada el pasado mes de marzo, en la que explicaba

su postura por el hecho de considerar que a «José Luis Gómez le falta una especial finura» para «tener en cuenta solamente los valores artísticos» y aseguraba que llevaba años negando tal autorización al director y actor teatral.

En 1973, y mediante contrato, se concedió a José Luis Gómez la exclusiva durante dos años para exhibir, a partir de la siguiente temporada, «El yermo de las almas» en España y en el extranjero, aunque con una condición: la de que la escenografía la realizase la pintora Victorina Durán, quien trabajaba como escenógrafa en la Argentina, y que fue quien firmó ese contrato —que José Luis Gómez conserva—, por delegación de Beatriz del Valle-Inclán.

José Luis Gómez pidió permiso a Beatriz del Valle-Inclán en ese año de 1973, cuando acababa de llegar a España, y la heredera del escritor le contestó que Victorina Durán era quien decidía sobre las obras de su padre.

La pintora no aceptó —asegura José Luis Gómez— que otra persona que no fuese ella realizara la escenografía, aunque se le ofreció que formara parte del equipo de escenógrafos y realizase los trajes.



El arte en Guardo es algo más que esta pila bautismal románica de la iglesia de San Juan.

Hace poco tiempo la editorial «Molinos de Agua», ha publicado un libro del poeta palentino Javier Villán. Su título dice, y lo dice bien, de su contenido «Palencia: Paisajes con figura».

Veinte entrevistas con otros tantos personajes, que constituyen el cuerpo del libro. Veinte personajes palentinos respondiendo a las interrogantes del autor, pero echando siempre por delante el paisaje, la historia y la estampa del lugar de donde proceden los entrevistados, algunos no nacidos en Palencia, pero de alguna manera, más o menos afortunada, relacionados con algún rincón de ella.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

### SOBRE EL ESTRENO DE «LA ROSA DEL AZAFRÁN»

Desde el afortunado ensayo del libreto de «Doña Francisquita», los señores Romero y Fernández Shaw, se han entregado a un peligroso plan de refundiciones —adaptaciones— de obras famosas. Ni aún el desdichado intento de «La villana» —intolerable mixtificación de la grandiosa tragicomedia de Lope de Vega, «Peribáñez y el Comendador de Ocaña»— pudo apartarles de sus confusos y arriesgados propósitos. Hoy nos presentan «La rosa del azafrán» con un tono pedante y ridículo de suficiencia clásica. Es de lamentar esta equivocada actitud de los citados libretistas, ya que, en otro terreno más modesto y personal, han logrado obras dignas de elogio por todos los conceptos.

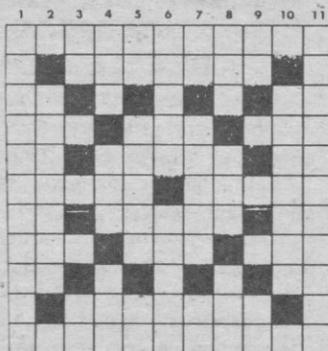
En «La rosa del azafrán» todo está terriblemente confundido. La acción, fría y desmayada, se pierde entre una serie de lugares comunes y de situaciones gastadísimas. El armazón dramático es terriblemente convencional. Los coros intervienen caprichosa y arbitrariamente, y los personajes principales plantean sus problemas con monótona y machacona insistencia. No hay momento en que no domine el tópico, ni escena que no se caracterice por la vulgaridad. Lo cómico está logrado a fuerza de retorcimientos y —algunas veces— con demasiado mal gusto. Tal sucede con el tipo lamentable y grotescamente ridiculizado de Carracua.

En resumen, «La rosa del azafrán» es un «engendro» artístico, imperdonable en autores con la experiencia y habilidad de los señores Romero y Fernández Shaw. El maestro Guerrero ha compuesto una partitura fácil, de falso tono popular, en la que varios motivos nos son ya sobradamente conocidos. La partitura de «La rosa del azafrán» no es más que agradable y simpática; en ella sobresale una romanza de barítono, un dúo y el número de las espigadoras, que hubo de ser repetido.

## Efemérides

- 1575—Muerte de Juanelo Turriano, matemático de la corte de Carlos I e inventor del primer «robot» de que se tiene noticia.
- 1752—Apertura en Madrid de la Real Academia de Nobles Artes de San Fernando.

## CRUCIGRAMA



Dueño de un buque. 3, Símbolo químico del radio. Consonante repetida. 4, Terminación de diminutivo. Confía. Al revés, sonido que produce el aire cuando al salir de los pulmones hace vibrar las cuerdas de la laringe. 5, Nota musical. Arbol de las leguminosas, especie de acacia. Nombre de letra. 6, Masa mineral en estado pastoso, que se halla en el interior de la Tierra. Del verbo ir. 7, Al revés, símbolo químico del galio. Sucedo, muevo violentamente. Consonantes. 8, Expulsión violenta y ruidosa del aire contenido en el aparato respiratorio. Orificio del conducto digestivo. Parte del río próxima a su desembocadura en el mar. 9, Al revés, símbolo químico del silicio. Al revés, letra del alfabeto griego. 10, Cierta mar del Norte de Europa. 11, Fueran causa o motivo de algo.

**HORIZONTALES:** 1, Que posee el don gratuito que concede Dios a una criatura. 2, Infausto, que presagia desgracias (Pl.). 3, Partícula inseparable privativa o negativa. Símbolo químico del bario. 4, Acuden. Dueña. Valle de Santander. 5, Al revés, del verbo ir. Municipio de Huesca. Símbolo químico del litio. 6, Metal de color blanco de plata, que flota en el agua. Apremio, urjo a la pronta ejecución de una cosa. 7, Pronombre personal. Lienzo litúrgico que se pone el sacerdote sobre la espalda y los hombros para celebrar los oficios. Preposición inseparable. 8, Del verbo ir. Carta de la baraja. Ganso. 9, Negación. Al revés, letra del alfabeto griego. 10, Nombre de dos emperadores del Sacro Imperio Romano. 11, Resolvieron un asunto.

**VERTICALES:** 1, Planta semejante al clavel común, pero de flores más pequeñas (Pl.). 2,

### SOLUCION

1, Carismático. 2, Aciagos. 3, An. Ba. 4, Van. Ama. Pa. 5, Ve. Fraga. 6, Litio. 7, Le. Amito. 8, Ire. Oro. Oca. 9, No. Ro. 10, Lotario. 11, Solventaron.

## SORTEO NUEVO AÑO



En CANTALEJO, hemos entregado el RENAULT-12, matriculado, a doña JULIANA BRAVO ALONSO, de SAN PEDRO DE GAILLOS



# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## AHORRAR... ES CONSEGUIR

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** piso. Málaga, junto playa, julio y septiembre, quincenas. Teléfono 415509.

**VERANEOS:** Se alquila en Villajoyosa, a 6 Km. Benidorm, piso seis camas; meses julio, agosto, septiembre. Teléfono 520085.

**APARTAMENTO** playa de Tabernes, primera línea frente al mar. Garaje, piscina, tenis, frontón etc. Junio y 1.º de agosto. Teléfono 427902.

**NECESITO** piso alquiler para matrimonio sin hijos. Teléfono 425803.

**ALQUILO** piso nuevo. Cinco habitaciones, 2 baños, cocina, calefacción, garaje. Teléfono 414385, de 4 a 8.

**ALQUILO** piso amueblado, por mes o temporada. Roble, 4.

**SE** alquila apartamento de seis plazas, playa de Bellreguard (Gandía). Teléfono 425322.

**ALQUILO** piso de lujo. Teléfono 413234.

**SARDINERO**, magnífico piso, exterior, frente playa. Teléfono 2439361. Madrid. Mañanas.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

• **NO COMPRE NI VENDA PISO**  
• **NO COMPRE NI VENDA CASA**  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

**LLANCASA.** Pisos mejores sitios de Segovia, mejores precios, máximas facilidades.

**LLANCASA.** Pisos y apartamentos muy interesantes para oficinas, consultas, despachos, etc.

**LLANCASA.** Traspaso bar-restaurante muy acreditado, buena situación. Información personal.

**LLANCASA.** Apartamentos con jardín, Segovia, La Granja, Parque Robledo, etc.

**LLANCASA.** Chalets con piscina. Ortigosa, La Losa y Angeles de San Rafael. Precios interesantes.

**LLANCASA.** Local comercial de 90 metros, frente Cuartel Guardia Civil.

**LLANCASA.** Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

**LLANCASA.** Parcelas en Madrona, La Losa, Hontoria, carretera de Torrecaballeros, Arévalo y varias más.

**LLANCASA.** Vendo pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25, 1.º. 425358.

**MIGUEL** Tovar. Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**TOVAR.** Magníficos pisos Ezequiel González. Próxima terminación. Facilidades 3 a 6 años.

**TOVAR.** Piso calle Juan Bravo. Exterior. Calefacción individual. Máximas facilidades.

**TOVAR.** Apartamentos 2 dormitorios junto calle Real. Máximas facilidades.

**TOVAR.** Pisos en Conde Sepúlveda, José Zorrilla, Vía Roma, San José, frente Estación, José Antonio.

**TOVAR.** Local Centro Mahonias. Dos alturas, 100 metros. Inmejorable situación. Facilidades.

**TOVAR.** Parcelas La Losa, Parque Robledo, Las Navillas, carretera Madrid, Valladolid, Soria. Situación precio.

**TOVAR.** Traspaso bar, libre de personal. Beneficios asegurados. Información personal.

**MIGUEL** Tovar: Los mejores compradores si quiere vender, los mejores vendedores si quiere comprar. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**APIMOSA,** Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## ENSEÑANZA

**PARA** idiomas, Eurolenguas, inglés, francés. Ladreda, 18.

## TRABAJO

**SE** necesita empleada de hogar fija o asistenta. Teléfonos 411795 ó 411790.

**NECESITO** chica fija. Fernández Ladreda, 20, escalera izquierda, 3.º izquierda.

**SE** necesita empleada de hogar fija o asistenta de 9 a 7, buen sueldo. Teléfono 415402.

**NECESITO** señora para ama de casa, señor solo. Juan Antonio Benito, Moradillo de Roa (Burgos).

1.000 pesetas diarias posibles, estableciendo a mano o máquina, listas de direcciones seleccionadas para Cruzada Verde, Balmes, 246, Barcelona-6. Contrato no laboral.

## TRASPASOS

**TRASPASO** mercería céntrica, por no poderla atender. Teléfono 420790.

## PENSIONES Y HOSPEDAJES

**NECESITO** pensión completa. Teléfono 425379.

## VARIOS

**NOVIOS**, su viaje a Mallorca, Canarias. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

**SEAT-600**, buen estado, barato. Teléfono 414634.

**VENDO** Renault-4, buen estado. Razón: Teléfono 87, Escalona del Prado.

**VENDO** moto Derbi, buen uso. Teléfono 426631.

**VENDO** Seat 600, toda prueba. Teléfono 423289.

**VENDO** Renault-5, particular. Interesados llamar de 9 a 1 y de 3,30 a 7,30. Teléfono 428344.

## GANADOS

**VENDO** sementales Charolais puros en El Espinar. Teléfono 181337, y Madrid teléfono 2343280.

## VENTAS

**CONEJOS.** Granja Florida Cuéllar. Disponemos reproductores selección neozelandés. Otras razas. Sanidad garantizada. Teléfono 140158.

**MUEBLES LAZARO.** Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

**VENDO** estantería, propia perfumería, mercería, regalos, etc., y mostrador de caja. Perfumería Cabrero.

**RODAMIENTOS** Ferber, retenes; correas transmisión, tornillería, cadenas industriales y agrícolas, filtros, manguetas de tractores. Travesía José Artonio, 15.

**VENDO** terreno o fracción para edificar. Teléfonos 425350 - 424735.

**SE** vende casa restaurada con jardín en Madriguera a 15 Kms. de La Píñilla. Razón: Telf. 2610023. Madrid. Sr. Colominas (mañanas).

**POR** traslado, se vende piso en Segovia, o se cambia por otro en Madrid. Teléfono 420341.

**CERCADOS** Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Telf. 804563 Talavera y 429070 Segovia.

# Pueden llevar una vida digna...

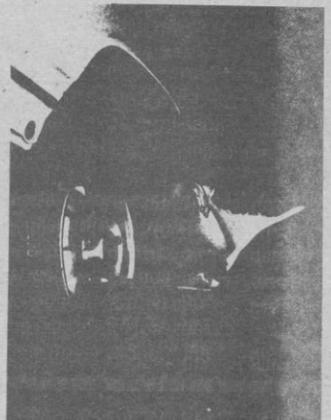
Pueden.

Pero la vida del subnormal en nuestra sociedad está muy lejos de alcanzar ese derecho que admitimos sin reservas para todos los que tienen integridad de facultades.

Se les niega, por el hecho de constituir una minoría marginada e indefensa, todo aquello que consideramos imprescindible para nosotros. Callan, pero su silencio es la mayor acusación. Es el silencio de 350.000 seres humanos que carecen de medios de presión, de influencia e incluso de la capacidad de expresar su abandono y apartamiento de todos los beneficios sociales.

Gracias a los progresos de la medicina moderna, la expectativa de vida del subnormal ha crecido. La muerte de sus padres significa su total indefensión. Largos años de falta de protección y soledad.

Esta situación requiere medidas inmediatas. Seguridad social, semejante a la del resto de los ciudadanos. Puestos de trabajo acordes con sus facultades.



Garantía de un nivel de vida decente. Apoyo y comprensión que les devuelva a su condición de seres humanos. Como nosotros.

## ... si no se les niega ese derecho



SEMANA DE INFORMACION SOBRE EL SUBNORMAL.

# LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

La BODA tiene que ser el día más feliz.

**DUQUE** lo consigue

**LA FLORESTA**, expertos profesionales y la mejor gastronomía a un justo precio, están a su servicio en el centro de Segovia con amplio aparcamiento.

Información: Restaurante Duque. Teléfono 411707. SEGOVIA

## SU NUEVA INSTALACION COMERCIAL O PROFESIONAL

# MAHONIAS

PRIMER CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Locales a la medida de su negocio. Facilidades

Promotor: **F. PERTIERRA.** Ezequiel González, 30

# Hacienda también declara

**Durante 1980 se dedicarán a DEFENSA: 282.165 \* millones.**

Para Ejército .....	155.046 Millones
Para Marina .....	67.633 "
Para Fuerzas Aéreas .....	56.120 "
Para Defensa Civil, Investigación y Administración .....	3.366 "

\* Este gasto supone el 12,4 % del Presupuesto del Estado.



IMPUESTO SOBRE LA RENTA

Contribuir es un deber.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## ULTIMA HORA



### ITALIA

## Los violentos disturbios en el estadio de Turín

En el encuentro Bélgica-Inglterra

En estas dos fotografías, dos escenas de los disturbios ocurridos en el estadio de Turín entre seguidores de las selecciones de Bélgica e Inglaterra. Hubo de intervenir la Policía, que lanzó gases lacrimógenos, cuyo efecto alcanzó a los jugadores. El árbitro interrumpió el juego durante cuatro minutos para que los futbolistas y él mismo se repusieran de los efectos que les hicieron llorar. (Fotos Efe y Europa Press)

LA NUEVA PRESIDENCIA DE LA C.E.E. MANTENDRA



## EL INGRESO DE ESPAÑA COMO TEMA PRIORITARIO

Bruselas, 13.—La nueva presidencia de la Comunidad Económica Europea (CEE), que será asumida por Luxemburgo a partir del 1 de julio, mantendrá el ingreso de España y Portugal entre los temas prioritarios de la actividad comunitaria.

Así lo ha afirmado hoy un portavoz oficial de acuerdo a lo acordado en la reunión mantenida por el ministro de Luxemburgo de Asuntos Exteriores, Gaston Thorn, que asumirá la presidencia del Consejo de Ministros de los nueve y la Comisión Europea (órgano ejecutivo de la CEE).

La continuación de las negociaciones con los Gobiernos de Madrid y Lisboa, así como la preparación de la comunidad para efectuar sin riesgos su ampliación, seguirán su curso normal.

El portavoz comunitario precisó, sin embargo, que la única reserva posible dependía de que los jefes de Estado y Gobierno de los nueve países comunitarios, reunidos en Venecia en «Consejo Europeo», pudieran adoptar alguna decisión sobre la eventual «pauza» preconizada en declaraciones del presidente francés, Valéry Giscard d'Estaing.

La presidencia luxemburguesa durará todo el segundo semestre de 1980. La presidencia de la CEE la asume semestralmente cada uno de los países miembros, según un orden rotativo alfabético. Italia cesa el 30 de junio y entra Luxemburgo.—Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA SECRETARIA GENERAL DE UCD ha desmentido la posibilidad de que Rafael Calvo-Ortega asumiera, después del período de vacaciones, las funciones de secretario y portavoz del grupo parlamentario centrista, en sustitución de Antonio Jiménez Blanco.

EL GRUPO DE DIPUTADOS CENTRISTA que componen el denominado grupo «Jóvenes Turcos» ha sido requerido por el secretario general del partido, Rafael Calvo Ortega, para que se disuelva, según ha sabido «Efe» de fuentes solventes.

EL CLAUSTRO GENERAL de la Universidad Autónoma de Madrid debatirá hoy y mañana, la ley de autonomía universitaria y el propio Estatuto de la Universidad, entre otros puntos que figuran en el orden del día de la convocatoria.

CIEN TREINTA MILLONES de pesetas se invertirán en la construcción de redes de acequias para regadíos, acondicionamiento de caminos, saneamiento y protección de aguas en las localidades leonesas de Santa María del Monto, Villaobispo de Otero y Villanueva de Jamuz.

HA FINALIZADO en el Palacio de Congresos de Torremolinos (Málaga) las reuniones de la Federación de Asociaciones de Agencias de Viajes Españolas, que se han prolongado durante tres días.

### EXTRANJERO

LA CONFEDERACIÓN EUROPEA de Sindicatos (CES) decidirá hoy en Ginebra su aceptación o rechazo de dos candidatos españoles: Comisiones Obreras (CC.OO.) y Unión Sindical Obrera (USO)

EL «MANNEKEN PIS», la estatuilla del niño orinando que simboliza la ciudad de Bruselas, cesará su permanente chorrillo en una «huelga» para solidarizarse con los niños del tercer mundo que carecen de agua potable.

### Caso Gómez Franqueira

## ABANDONO Y ENFRENTAMIENTO VERBAL ENTRE CONCEJALES DEL AYUNTAMIENTO DE ORENSE

Orense, 13.—Los concejales de UCD y CD del Ayuntamiento de Orense abandonaron el salón de sesiones cuando, en un pleno ordinario, el portavoz del Bloque Nacional Popular Gallego (BNPG), Norberto Tabares, afirmó que estaban oscuras las circunstancias del fallido intento de secuestro del diputado orense Eulogio Gómez Franqueira.

La intervención del concejal nacionalista se produjo cuando iba a votarse una moción de repulsa contra este atentado y contra el terrorismo en Galicia. Tras el abandono de la sesión por parte de los concejales de UCD y CD, permanecieron en el pleno los del PSOE y del PCG, que votaron a favor de la moción

y condenaron el intento de secuestro y el terrorismo, mientras que el BNPG votó en contra. Al retornar los concejales de UCD y CD al salón de sesiones, se produjo un enfrentamiento verbal entre Victorino Núñez Rodríguez, presidente de la Diputación, de UCD, y el edil del BNPG Norberto Tabares.—Efe.



París.—Jean-Loup Chretien, de 41 años de edad (Izquierda), y Patrick Baudry, de 34, durante una rueda de prensa, celebrada después de haber sido nombrados primeros astronautas franceses. Los dos pilotos, de las Fuerzas Aéreas francesas, harán su primer vuelo en el año 1982, a bordo de una nave soviética.—(Foto EFE-UPI).

## Posible constitución del «Partido Nacionalista Andaluz»

Madrid, 13.—El exministro de Cultura y exdiputado de UCD Manuel Clavero Arévalo ha dejado entrever la formación de un «partido nacionalista que sería —resaltó Clavero— progresista, democrático y dialogante».

Clavero Arévalo añadió, en declaraciones efectuadas esta mañana a Radio Nacional de España, que la base ya existe, la financiación no tiene que

hipotecar su libertad. El tiempo todavía es una incógnita, dijo el profesor Clavero al referirse a la creación de su partido.

Sobre la jornada de ayer en el Congreso de los diputados en la que se decidía la toma en consideración de cuatro proposiciones de ley para modificar la actual ley de diversas modalidades del referéndum señaló: «Tengo la sensación y la alegría del deber cumplido, y la tristeza de que por un sólo voto se haya perdido algo tan importante como lo que ayer nos jugamos para Andalucía. La diferencia ha sido tan corta en un tema tan importante y difícil que me produce satisfacción porque creo que ayer dimos un paso importante para Andalucía».

Con relación a la autonomía, el señor Clavero Arévalo dijo: «La autonomía es como una conquista que se realiza de muy diversas formas en España; bien a través de acciones brillantes, guerras civiles, muer-

tos, etc... pero en el caso de Andalucía ha sido una lucha también, pero una lucha pacífica, una lucha democrática, una lucha conseguida en las urnas, en ese referéndum tan enormemente importante que era el del 28 de febrero. Por esta conquista creemos que Andalucía cree tener derecho al 151; el 143 le viene más bien como la autonomía que le dan desde Madrid, pero no la que ha ganado el pueblo. Ahora se impone un período de reflexión».—Efe

## Audiencia del Rey al ministro venezolano de Energía

Madrid, 13.—S. M. el Rey recibió esta mañana en audiencia al ministro de Energía de Venezuela y ex-presidente de la OPEP, Humberto Calderón, que se encuentra en España en visita oficial.—Efe.